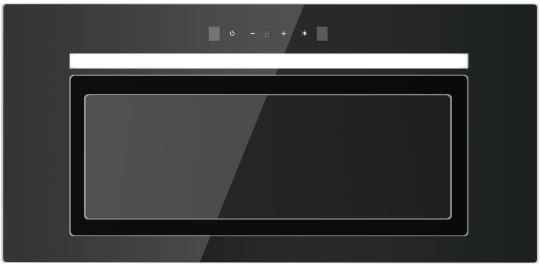
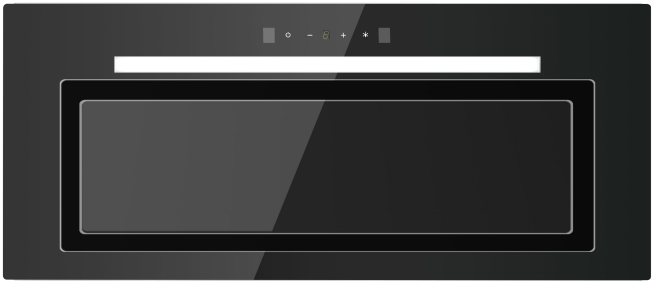
CS NÁVOD K OBSLUZE A INSTALACI

SK NÁVOD NA OBSLUHU A INŠTALÁCIU

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI I INSTALACJI

EN USER MANUAL AND INSTALLATION INSTRUCTIONS





KLV5251B, KLV7551B

kluge

Návod k obsluze a instalaci KLV5251B, KLV7551B

ÚVOD

Děkujeme vám za zakoupení tohoto odsavače par. Tento návod k obsluze vám poskytne všechny potřebné pokyny týkající se správné instalace, bezpečného používání a údržby spotřebiče. Pro zajištění správného a bezpečného provozu si prosím pečlivě přečtěte tento návod k obsluze před instalací a používáním. Odsavač par je vyroben z vysoce kvalitních materiálů a má moderní design, který se hodí do každé kuchyně. Je vybaven výkonným motorem a ventilačním systémem, který poskytuje silný sací výkon a efektivní provoz.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Přečtěte si pečlivě všechny pokyny a tento návod si uschovejte na bezpečném místě pro budoucí použití.

Instalační práce musí provádět kvalifikovaný elektrikář nebo kompetentní osoba. Před použitím odsavače par se ujistěte, že napětí (V) a frekvence (Hz) uvedené na odsavači jsou přesně stejné jako napětí (V) a frekvence (Hz) ve vaší domácnosti. Výrobce a zástupce nenesou žádnou odpovědnost za škody způsobené nevhodnou instalací a použitím.

Nikdy nedovolte dětem obsluhovat odsavač par. Děti od 8 let a osoby s mentálním, smyslovým nebo fyzickým postižením mohou zařízení používat pouze tehdy, pokud byly pod dohledem nebo poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí souvisejícím rizikům. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Odsavač par je určen pouze pro domácí použití. Není vhodný pro komerční účely. Odsavač par a jeho filtry by měly být pravidelně čištěny, aby byl spotřebič udržován v dobrém funkčním stavu. Před čištěním vždy vypněte napájení z hlavního přívodu. Čistěte odsavač par podle návodu k obsluze a chraňte ho před nebezpečím spálení.

Je zakázáno umísťovat odsavač par u otevřeného ohně. Neprovádějte flambování pod digestoří.

POZOR:

Přístupné části se mohou při použití s varnými spotřebiči

zahřát.

Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanými osobami, aby se předešlo nebezpečí. Pokud zařízení nefunguje normálně, obraťte se na výrobce nebo specializovanou firmu.

Důležité poznámky k provozu s odvodem vzduchu

Vzduch nesmí být vypouštěn do komína, který se používá k odvádění spalin ze spotřebičů spalujících plyn nebo jiná paliva (netýká se spotřebičů, které odvádějí vzduch pouze zpět do místnosti). Musí být dodrženy předpisy týkající se vypouštění vzduchu.

VAROVÁNÍ

⚠**Nebezpečí otravy recirkulovanými výfukovými plyny!** Nikdy nepoužívejte zařízení v režimu odvodu vzduchu současně s otevřeným spotřebičem na kouřovod, pokud není zaručeno dostatečné proudění vzduchu.

Spotřebiče s otevřeným kouřovodem (například plynové, olejové, dřevěné nebo uhelné topné jednotky, ohřívače vody, bojlery) odebírají vzduch pro spalování z místnosti a odvádějí ho výfukovým potrubím nebo komínem ven. V režimu odvodu vzduchu je vnitřní vzduch odváděn z kuchyně a přilehlých místností bez dostatečného přívodu vzduchu to vytváří podtlak.

Toxické plyny z komína nebo odvodního potrubí tak mohou být nasáty zpět do obytných prostor.

Vždy zajistěte, aby byl zaručen dostatečný přívod čerstvého vzduchu a aby vzduch mohl cirkulovat. Samotný box pro přívod/odvod vzduchu nezaručuje dodržení limitní hodnoty. Bezpečný provoz je možný pouze tehdy, když podtlak v místnosti, kde se spotřebič nachází, nepřekročí 4 Pa (0,04 mbar). Toho lze dosáhnout, pokud vzduch potřebný pro spalování může proudit přes neuzavíratelné otvory, například ve dveřích, oknech, ve spojení s boxem pro přívod/odvod vzduchu nebo pomocí jiných technických opatření.

V každém případě se poraďte s kvalifikovaným odborníkem (kominíkem), který posoudí celý ventilační systém vašeho domu a navrhne vhodná opatření pro dostatečné větrání.

Pokud je digestoř používána výhradně v režimu recirkulace, je neomezený provoz možný.

VAROVÁNÍ

⚠**Nebezpečí požáru!** Zařízení instalujte u krbu na pevná paliva (například dřevo nebo uhlí) pouze tehdy, pokud je k dispozici uzavřený, neodstranitelný kryt.

DEMONTÁŽ A LIKVIDACE



Tento spotřebič je elektrické a elektronické zařízení a je označen v souladu se směrnicí **Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)**. Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice na výrobku znamená, že spotřebič nesmí být po ukončení životnosti odložen do směsného komunálního odpadu. Po ukončení životnosti jej odevzdejte na určeném místě zpětného odběru nebo odděleného sběru elektrozařízení v souladu s místními pravidly.

Elektrická a elektronická zařízení mohou obsahovat nebezpečné látky, které by se při nesprávné likvidaci mohly dostat do půdy nebo vody. Oddělený sběr zajišťuje jejich správné zpracování, recyklaci a opětovné použití v souladu s platnou legislativou, což přispívá k ochraně přírodních zdrojů a podpoře oběhového hospodářství.

Spotřebič odevzdejte na sběrném místě pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Tímto způsobem přispějete k ochraně životního prostředí a veřejného zdraví. Informace o recyklaci a likvidaci tohoto výrobku vám poskytne místní úřad nebo služba pro likvidaci domovního odpadu.

Demontáž odsavače par

Demontáž je stejná jako instalace, jen v opačném pořadí. Při demontáži si nechte pomoci druhou osobou, abyste předešli zranění.

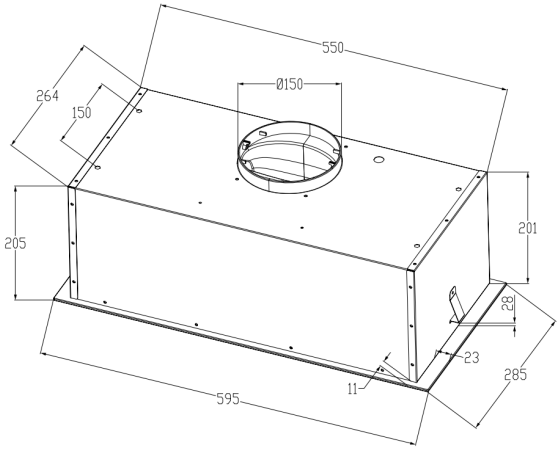
POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Při vaření zajistěte dostatečný přívod vzduchu a přizpůsobte výkon odsavače množství páry. Vyšší výkon používejte pouze v případě potřeby. Po ukončení vaření vypněte odsavač i osvětlení. Tukové filtry pravidelně čistěte a v případě potřeby vyměňte, abyste zachovali účinnost odsávání a snížili riziko požáru. Při vaření používejte pokličky, abyste omezili tvorbu páry a kondenzace.

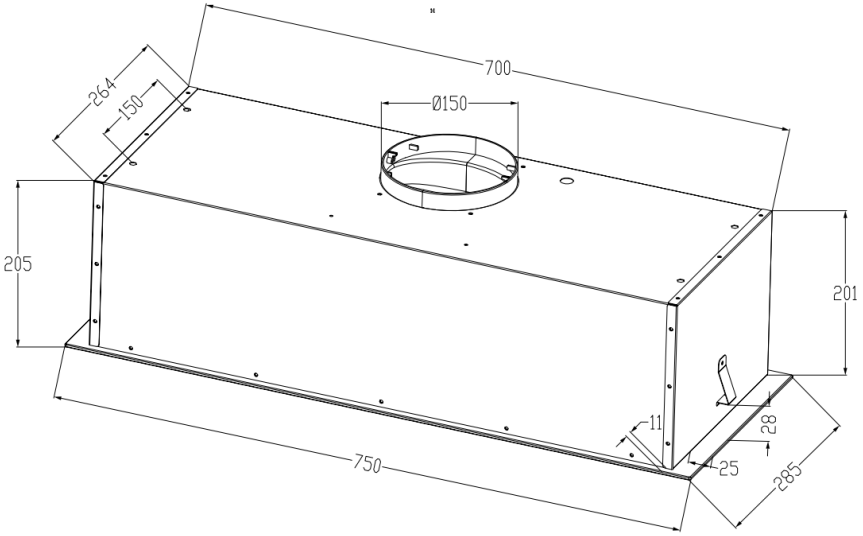
INSTALACE

INSTALAČNÍ ROZMĚRY

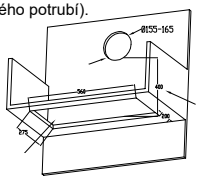
KLV5251B



KLV7551B



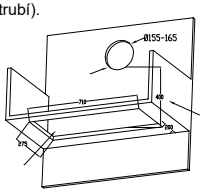
1 Vyřízněte ve skříňce větrací/odtahový otvor podle rozměrů na obrázku 1 (průměr Ø155–165 mm, odpovídající velikosti odtahového potrubí).



Ujistěte se, že vzdálenost mezi větracím otvorem a montážní plochou přesahuje 400 mm.

Vyřízněte otvor na správném místě skříňky v rámci uvedených rozměrů.

Vyřízněte ve skříňce větrací/odtahový otvor podle rozměrů na obrázku 1 (průměr Ø155–165 mm, odpovídající velikosti odtahového potrubí).



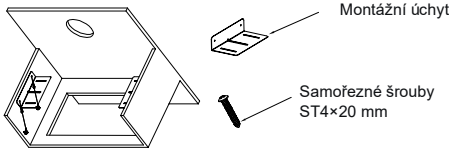
Ujistěte se, že vzdálenost mezi větracím otvorem a montážní plochou přesahuje 400 mm.

Vyřízněte otvor na správném místě skříňky v rámci uvedených rozměrů.

KLV5251B

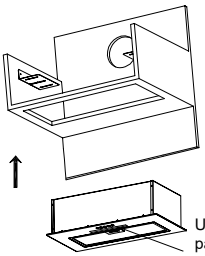
KLV7551B

2



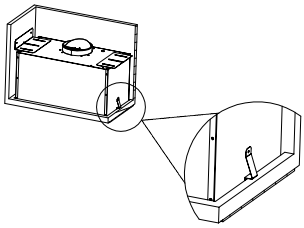
2. K instalaci dvou montážních konzol na vhodných místech na vnitřní stěnu skříně použijte 4 ks samořezných šroubů ST4×20.

3



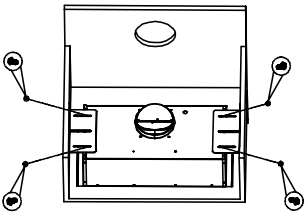
3. Vložte odsavač par nahoru do připraveného otvoru ve skříňce až se zacvakne montážní úchyt (aretační západka) do skříňky.

4



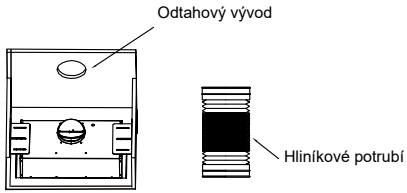
4. Aretační západka.

5



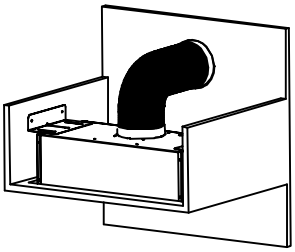
5.Připevněte odsavač k montážním držákům čtyřmi šrouby M5x12.

6



6. Připojte oba konce odtahového potrubí k vývodu odsavače a k vývodu ve skříňce; spoje pečlivě utěsněte hliníkovou páskou.

7



7. Instalace dokončena.

INSTALACE

Poznámka: Pokud je odsavač par používán současně se spotřebičem na jiná paliva než elektřinu, podtlak v místnosti nesmí překročit 4 Pa (4×10^{-5} bar).

Doporučená instalační výška odsavače je 70–80 cm nad varnou deskou. Vždy však dodržujte následující minimální bezpečné vzdálenosti od varné desky:

- Pro sklokeramické a indukční varné desky: **55 cm**
- Pro plynové sporáky, plynové varné desky: **75 cm**

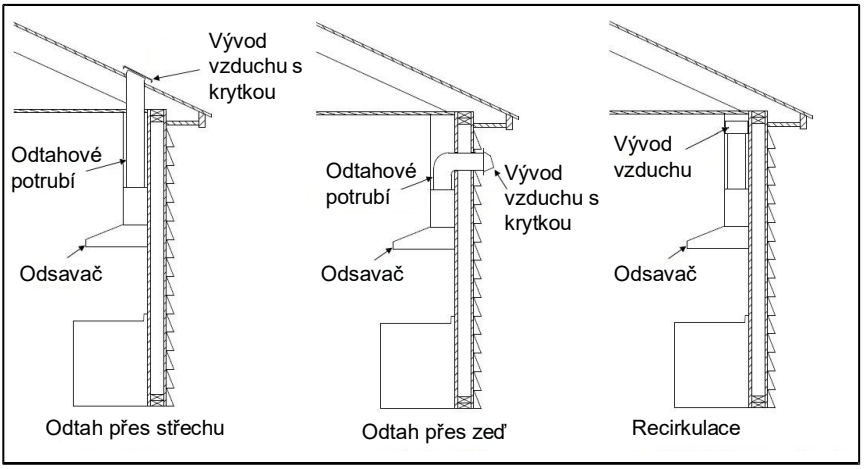
Požadavky na odtahové potrubí

- Vývod odtahového systému musí vždy směřovat ven z budovy. Toto neplatí pro instalace v recirkulačním režimu.
- Nikdy nevyvádějte odtahové potrubí do podkroví, sklepa nebo jiných uzavřených prostor v domě.
- Pro odtah používejte výhradně pevné potrubí. Ohebné hliníkové (flexi) nebo plastové potrubí se nedoporučuje.
- Systém odtahu musí být vybaven zpětnou klapkou. Pokud má střešní nebo stěnová mřížka již vlastní klapku, nepoužívejte klapku dodanou s odsavačem.
- Pro zajištění maximálního výkonu se snažte minimalizovat délku potrubí a počet ohybů. Udržujte konstantní průměr potrubí v celé jeho délce.
- Všechny spoje v potrubí pečlivě utěsněte, abyste zabránili úniku vzduchu.
- **Vnější otvor ve zdi nebo střeše kolem krycí mřížky utěsněte vhodným tmelem.**

Způsoby odtahu (viz obrázek v manuálu)

- **Odtah přes střechu:** Potrubí je vedeno svisle skrze střechu.
- **Odtah přes zeď:** Potrubí je vedeno vodorovně skrze obvodovou zeď.

- **Recirkulace:** Vzduch není odváděn ven, ale vrací se zpět do místnosti přes uhlíkové filtry.



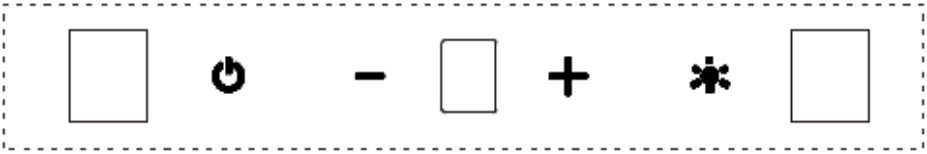
Důležité poznámky k instalaci

- Odtahové potrubí odsavače par nesmí být nikdy připojeno k ventilačnímu systému, který slouží jinému účelu, například k odvodu spalin z krbu nebo kotle.
- Úhel ohybu odtahového potrubí by neměl být menší než 120°. Potrubí veďte co nejvíce vodorovně, případně s mírným stoupáním směrem ven.
- Po dokončení instalace se pomocí vodováhy ujistěte, že je odsavač par nainstalován v dokonale vodorovné poloze. Zabráníte tak hromadění tuku na jedné straně spotřebiče.
- Ujistěte se, že odtahové potrubí, které pro instalaci zvolíte, odpovídá příslušným normám.
- Před instalací odstraňte z povrchu odsavače ochrannou fólii.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Zkontrolujte, zda instalace splňuje normy místních stavebních, plynových a elektrických úřadů. Před připojením odsavače par k síťovému napájení se ujistěte, že síťové napětí odpovídá napětí na typovém štítku uvnitř odsavače par.

OVLÁDACÍ PANEL



POHOTOVOSTNÍ REŽIM

Indikátor tlačítka Napájení svítí na 50 % jasu. Všechna ostatní tlačítka nesvítí.

PROVOZNÍ REŽIM

Krátkým stiskem tlačítka Napájení:

- Zazní jeden zvukový signál a aktivují se všechna tlačítka.
- Tlačítka Napájení/„–“/„+“ svítí na 100 % jasu, ostatní tlačítka na 50 % jasu.

OVLÁDÁNÍ GESTY

Pohyb rukou zleva doprava: postupným přejížděním rukou zleva doprava cyklicky přepíná úrovně: 1 → 2 → 3 → BOOST → 1 (aktivuje osvětlení).

Pohyb rukou zprava doleva: při běžícím motoru přejetí rukou aktivuje 5minutový časovač odloženého vypnutí. Pokud není aktivní časovač, přejetí rukou motor okamžitě vypne.

ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ OVLÁDÁNÍ GESTY

1. Po připojení spotřebiče k napájení je ovládání gesty ve výchozím nastavení vypnuté. Pro jeho zapnutí stiskněte a podržte tlačítko „+“ po dobu 3 sekund.
2. Chcete-li ovládání gesty znovu vypnout, nejprve uveďte odsavač do pohotovostního režimu. Poté stiskněte a podržte tlačítko „+“ po dobu 3 sekund.

TLAČÍTKO NAPÁJENÍ ⏻

1. Při prvním zapnutí: krátkým stiskem se motor spustí na úrovni 1. Při dalších zapnutích: obnoví se úroveň před vypnutím (pokud byl při vypnutí aktivní režim BOOST, výchozí úroveň je 3).
2. V provozním režimu: krátkým stiskem tlačítka Napájení ⏻ vypnete osvětlení (tlačítko zůstává svítit na 50 % jasu).

TLAČÍTKA SNÍŽENÍ RYCHLOSTI / ZVÝŠENÍ RYCHLOSTI – +

1. Krátký stisk: nastavuje úroveň motoru (1/2/3/BOOST, necyklicky).
2. Režim BOOST:
    - Digitální displej přerušovaně bliká.
    - Po 5 minutách se automaticky vrátí na úroveň 3.
3. Upozornění na hranici úrovní:
    - Na úrovni 1: stisknutí „–“ zazní zvukový signál (bez změny).
    - Na úrovni BOOST: stisknutí „+“ zazní zvukový signál (bez změny).

TLAČÍTKO OSVĚTLENÍ ✱

1. Krátký stisk: zapne osvětlení.
2. Dlouhý stisk (3 s): přepne do režimu nastavitelné teploty světla v kelvinech.
    - Tlačítko Osvětlení bliká.
    - Tlačítka „–“ / „+“ blikají: krátkým stiskem se nastavuje 3200 K (teplé) ↔ 6500 K (studené) (6krokový cyklus).
3. V režimu nastavení teploty světla:
    - Krátký stisk tlačítka Osvětlení se cyklicky mění jas: 100 % → 75 % → 50 % → 75 % → 100 %.

ČASOVAČ ODLOŽENÉHO VYPNUTÍ

1. Během provozu motoru: současným dlouhým stiskem tlačítek „–“ a „+“ po dobu 1,5 sekundy se aktivuje 5minutové odložené vypnutí. Digitální displej zobrazí aktuální úroveň rychlosti a přerušovaně bliká.
2. Během odloženého vypnutí: opakovaným současným dlouhým stiskem tlačítek „–“ a „+“ zrušte odložené vypnutí.
3. Během odloženého vypnutí: změna úrovně rychlosti časovač neruší. Vypnutí tlačítkem napájení ⏻ se časovač zruší.
4. Ukončení časovače:
    - Všechny indikátory zhasnou + zazní souvislý zvukový signál.
    - Stiskem libovolného tlačítka: zastaví se zvukový signál a zařízení přejde do pohotovostního režimu.
    - Pokud nic nestisknete: spotřebič se do pohotovostního režimu přepne automaticky po 5 sekundách.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ
PŘED ČIŠTĚNÍM ODSAVAČE PAR

VAROVÁNÍ!

• Před prováděním jakékoli údržby se ujistěte, že je spotřebič vypnutý a vytažená zástrčka ze zásuvky.

• Před čištěním vždy nechte spotřebič a jeho součásti vychladnout.

• Nepoužívejte abrazivní hadříky, chemikálie nebo alkohol, protože by mohly poškodit povrch.

• Nečistěte žádné elektrické/elektronické části.

• Nepoužívejte žádné agresivní nebo žíravé čisticí prostředky.

• Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky nebo alkalické mycí prostředky do myčky nádobí!

• Údržba a kontrola by měly být prováděny pravidelně. Pokud je viditelné poškození, silný zápach nebo nadměrné přehřívání součástí, přestaňte spotřebič používat.

• Čistěte spotřebič podle pokynů. Nedodržení může vést k riziku požáru.

RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

• Nepoužívejte parní čistič.

ČINNOST	FREKVENCE
Čistěte nerezový povrch měkkým hadříkem a vlažnou vodou. Může být použit čisticí prostředek vhodný pro nerezovou ocel. POZNÁMKA: Abyste zabránili křížovým škrábancům, ujistěte se, že utíráte ve směru zrn nerezové oceli.	Týdně
Čistěte ovládací panel měkkým hadříkem a teplou vodou. Ujistěte se, že je hadřík čistý a není příliš mokrý. K odstranění přebytečné vlhkosti použijte suchý měkký hadřík.	Týdně
Čištění tukových filtrů	Měsíčně (Viz Čištění tukových filtrů pro více informací)
Výměna uhlíkového filtru	Každé 3 až 6 měsíců (Viz Instalace a výměna uhlíkového filtru pro více informací)

ČIŠTĚNÍ TUKOVÝCH FILTRŮ

Vyjměte tukový filtr.

Možnost čištění č. 1: Čištění ručně (max 30 °C)

- Namočte filtr přibližně na 3 minuty do vody s mírným nekorozivním odmašťovacím čisticím prostředkem.
- Umyjte filtr odděleně od nádobí a kuchyňského náčiní.
- Filtr jemně umyjte a vyčistěte pomocí měkkého kartáče.

POZNÁMKA: Nevyvíjejte příliš velký tlak, abyste zabránili poškození filtru.

- Postupem času může dojít k vyblednutí a změně barvy. To je normální a není to považováno za záruční problém.

Možnost čištění č. 2: Čištění v myčce nádobí (max 30 °C)

- Vložte filtr do myčky nádobí a spusťte program s mírným nekorozivním odmašťovacím čisticím prostředkem.

POZNÁMKA: Doporučuje se nepoužívat leštidla.

- Umyjte filtr odděleně od nádobí a kuchyňského náčiní.
- Filtr umyjte a vyčistěte jemně pomocí měkkého kartáče.

POZNÁMKA: Nevyvíjejte příliš velký tlak, abyste zabránili poškození filtru.

- Postupem času může dojít k vyblednutí a změně barvy. To je normální a není to považováno za záruční problém.
- Nechte filtr přirozeně vyschnout mimo přímé sluneční světlo.
- Vraťte filtr zpět na jeho správnou pozici.

INSTALACE A VÝMĚNA UHLÍKOVÉHO FILTRU (VOLITELNÉ)

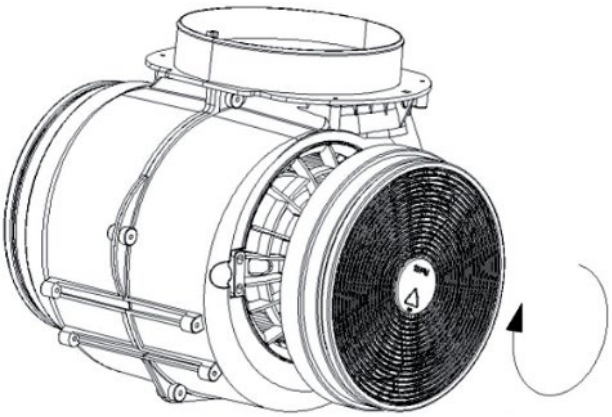
Uhlíkový filtr je volitelný náhradní díl, který se používá v režimu recirkulace, lze zakoupit kontaktováním našeho prodeje náhradních dílů.

Nečistěte ani nemyjte uhlíkové filtry. Pokud se používá uhlíkový filtr, doporučujeme vyměňovat uhlíkový filtr každé 3 až 6 měsíců.

Pro instalaci a výměnu uhlíkového filtru:

- Odpojte napájení od zásuvky.
- Vyjměte tukový filtr stisknutím zámku a zatažením dolů.
- Nainstalujte nebo vyměňte uhlíkové filtry jejich nasazením na motor a otočením ve směru hodinových ručiček, aby se bezpečně zajistili na každé straně.
- Vraťte tukový filtr zpět na pozici.
- Znovu připojte napájení do zásuvky.

POZNÁMKA: Když je nainstalován uhlíkový filtr, odsávací výkon vašeho odsavače par bude snížen.



ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Světlo svítí, ale motor neběží.	Větrací potrubí je zablokované.	Odstraňte překážku z potrubí.
	Kondenzátor je poškozený.	Výměna kondenzátoru.
	Motor je poškozený.	Výměna motoru.
Světlo nesvítí a motor neběží.	Osvětlení je poškozené.	Výměna LED světla.
	Zástrčka je uvolněná v zásuvce.	Pevně zasuňte zástrčku do zásuvky.
Odsavač par vibruje.	Kolo ventilátoru je poškozené.	Výměna kola ventilátoru.
	Motor není pevně uchycen.	Pevně upevnit motor.
	Odsavač není pevně připevněn.	Pevně dotáhnout upevňovací šrouby.
Kouř nebo pára nejsou správně odsávány.	Vzdálenost mezi varnou deskou a odsavačem je příliš velká.	Upravit instalační výšku odsavače.
	V místnosti je příliš silné proudění vzduchu (průvan).	Omezit proudění vzduchu zavřením některých oken nebo dveří.

Poznámka: Pokud je podezření na poškození kondenzátoru, motoru, ventilátorového kola nebo jiné vnitřní součásti, spotřebič nepoužívejte, odpojte jej od elektrické sítě a kontaktujte autorizovaný servis.

Informace o domácích odsavačích par podle nařízení Komise (EU) č. 66/2014

Model: KLV5251B/JHG6E1BE

Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Identifikace modelu	KLV5251B/JHG6E1BE		
Roční spotřeba energie	AEC_{hood}	11,2	kWh/rok
Faktor nárůstu času	f	1	
Dynamická účinnost proudění	FDE_{hood}	28,8	
Index energetické účinnosti	EEI_{hood}	37,2	
Naměřený průtok vzduchu v bodě nejvyšší účinnosti	Q_{BEP}	147,6	m^3/h
Naměřený tlak vzduchu v bodě nejvyšší účinnosti	P_{BEP}	163	Pa
Maximální průtok vzduchu	Q_{max}	320,9	m^3/h
Naměřený elektrický příkon v bodě nejvyšší účinnosti	W_{BEP}	23,2	W
Jmenovitý výkon osvětlovacího systému	W_L	3,7	W
Průměrné osvětlení varné plochy	E_{middle}	105	lx
Naměřená spotřeba energie v pohotovostním režimu	P_s	-	W
Naměřená spotřeba energie ve vypnutém stavu	P_o	0.45	W
Úroveň akustického výkonu	L_{WA}	Režim Boost: 60 Nejvyšší nastavení: 57 Nejnižší nastavení: 49	dB

Informace o domácích odsavačích par podle nařízení Komise (EU) č. 66/2014

Model: KLV7551B/JHGIE1BE

Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Identifikace modelu	KLV7551B/JHGIE1BE		
Roční spotřeba energie	AEC_{hood}	11,2	kWh/rok
Faktor nárůstu času	f	1	
Dynamická účinnost proudění	FDE_{hood}	28,8	
Index energetické účinnosti	EEI_{hood}	37,2	
Naměřený průtok vzduchu v bodě nejvyšší účinnosti	Q_{BEP}	147,6	m^3/h
Naměřený tlak vzduchu v bodě nejvyšší účinnosti	P_{BEP}	163	Pa
Maximální průtok vzduchu	Q_{max}	320,9	m^3/h
Naměřený elektrický příkon v bodě nejvyšší účinnosti	W_{BEP}	23,2	W
Jmenovitý výkon osvětlovacího systému	W_L	3,7	W
Průměrné osvětlení varné plochy	E_{middle}	105	lx
Naměřená spotřeba energie v pohotovostním režimu	P_s	-	W
Naměřená spotřeba energie ve vypnutém stavu	P_o	0.45	W
Úroveň akustického výkonu	L_{WA}	Režim Boost: 60 Nejvyšší nastavení: 57 Nejnižší nastavení: 49	dB

Návod na obsluhu a inštaláciu KLV5251B, KLV7551B

ÚVOD

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto odsávača pár. Tento návod na obsluhu vám poskytne všetky potrebné pokyny týkajúce sa správnej inštalácie, bezpečného používania a údržby spotrebiča. Pre zaistenie správnej a bezpečnej prevádzky si prosím starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu pred inštaláciou a používaním. Odsávač pár je vyrobený z vysokokvalitných materiálov a má moderný dizajn, ktorý sa hodí do každej kuchyne. Je vybavený výkonným motorom a ventilačným systémom, ktorý poskytuje silný sací výkon a efektívnu prevádzku.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Prečítajte si starostlivo všetky pokyny a tento návod si uschovajte na bezpečnom mieste pre budúce použitie.

Inštalačné práce musí vykonávať kvalifikovaný elektrikár alebo kompetentná osoba. Pred použitím odsávača pár sa uistite, že napätie (V) a frekvencia (Hz) uvedené na odsávači sú presne rovnaké ako napätie (V) a frekvencia (Hz) vo vašej domácnosti. Výrobca a zástupca nenesú žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nevhodnou inštaláciou a použitím.

Nikdy nedovoľte deťom obsluhovať odsávač pár. Deti od 8 rokov a osoby s mentálnym, zmyslovým alebo fyzickým postihnutím môžu zariadenie používať iba vtedy, ak boli pod dohľadom alebo poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú súvisiacim rizikám. Deti si sa spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Odsávač pár je určený iba na domáce použitie. Nie je vhodný pre komerčné účely. Odsávač pár a jeho filtre by mali byť pravidelne čistené, aby bol spotrebič udržiavaný v dobrom funkčnom stave. Pred čistením vždy vypnite napájanie z hlavného prívodu. Čistite odsávač pár podľa návodu na obsluhu a chráňte ho pred nebezpečenstvom popálenia.

Je zakázané umiestňovať odsávač pár pri otvorenom ohni. Nevykonávajte flambovanie pod digestorom.

POZOR:

Prístupné časti sa môžu pri použití s varnými spotrebičmi zahriať.

Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, jeho servisným zástupcom alebo podobne kvalifikovanými osobami, aby sa predišlo nebezpečenstvu. Ak zariadenie nefunguje správne, obráťte sa na výrobcu alebo špecializovanú firmu.

Dôležité poznámky k prevádzke s odvodom vzduchu

Vzduch nesmie byť vypúšťaný do komína, ktorý sa používa k odvádzaniu spalín zo spotrebičov spaľujúcich plyn alebo iné palivá (netýka sa spotrebičov, ktoré odvádzajú vzduch iba späť do miestnosti). Musí byť dodržané predpisy týkajúce sa vypúšťania vzduchu.

VAROVANIE

⚠**Nebezpečenstvo otravy recirkulovanými výfukovými plynmi!** Nikdy nepoužívajte zariadenie v režime odvodu vzduchu súčasne s otvoreným spotrebičom na dymovod, ak nie je zaručené dostatočné prúdenie vzduchu.

Spotrebiče s otvoreným dymovodom (napríklad plynové, olejové, drevené alebo uhoľné vykurovacie jednotky, ohrievače vody, bojlery) odoberajú vzduch pre spaľovanie z miestnosti a odvádzajú ho výfukovým potrubím alebo komínom von. V režime odvodu vzduchu je vnútorný vzduch odvádzaný z kuchyne a priľahlých

miestností bez dostatočného prívodu vzduchu to vytvára podtlak.

Toxické plyny z komína alebo odvodného potrubia tak môžu byť nasaté späť do obytných priestorov.

Vždy zaistite, aby bol zaručený dostatočný prívod čerstvého vzduchu a aby vzduch mohol cirkulovať. Samotný box pre prívod/odvod vzduchu nezaručuje dodržanie limitnej hodnoty. Bezpečná prevádzka je možná iba vtedy, keď podtlak v miestnosti, kde sa spotrebič nachádza, neprekročí 4 Pa (0,04 mbar). To sa dá dosiahnuť, ak vzduch potrebný pre spaľovanie môže prúdiť cez neuzatvárateľné otvory, napríklad vo dverách, oknách, v spojení s boxom pre prívod/odvod vzduchu alebo pomocou iných technických opatrení.

V každom prípade sa poraďte s kvalifikovaným odborníkom (kominíkom), ktorý posúdi celý ventilačný systém vášho domu a navrhne vhodné opatrenia na dostatočné vetranie.

Ak je digestor používaná výhradne v režimu recirkulácie, je neobmedzená prevádzka možná.

VAROVANIE

⚠**Nebezpečenstvo požiaru!** Zariadenie inštalujte pri krbe na pevné palivá (napríklad drevo alebo uhlia) iba vtedy, ak je k dispozícii uzavretý, neodstrániteľný kryt.

DEMONTÁŽ A LIKVIDACE



Tento spotrebič je elektrické a elektronické zariadenie a je označený v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ). Symbol preškrtnutého pojazdného odpadkového koša na výrobku znamená, že spotrebič nesmie byť po ukončení životnosti odložený do zmiešaného komunálneho odpadu. Po ukončení životnosti ho odovzdajte na určenom mieste spätného odberu alebo oddeleného zberu elektrozariadení v súlade s miestnymi pravidlami.

Elektrické a elektronické zariadenia môžu obsahovať nebezpečné látky, ktoré by sa pri nesprávnej likvidácii mohli dostať do pôdy alebo vody. Oddelený zber zaisťuje ich správne spracovanie, recykláciu a opätovné použitie v súlade s platnou legislatívou, čo prispieva k ochrane prírodných zdrojov a podpore obehového hospodárstva.

Spotrebič odovzdajte na zbernom mieste pre recykláciu odpadových elektrických a elektronických zariadení. Týmto spôsobom prispejete k ochrane životného prostredia a verejného zdravia. Informácie o recyklácii a likvidácii tohto výrobku vám poskytne miestny úrad alebo služba na likvidáciu domového odpadu.

Demontáž odsávača pár

Demontáž je rovnaká ako inštalácia, len v opačnom poradí. Pri demontáži si nechajte pomôcť druhou osobou, aby ste predišli zraneniu.

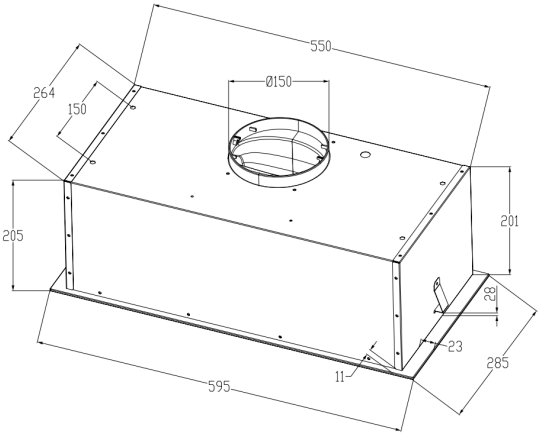
POZNÁMKY K OCHRANE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Počas varenia zaistite dostatočný prívod vzduchu, aby odsávač pár mohol pracovať efektívne a s nízkou prevádzkovou hlučnosťou. Rýchlosť ventilátora prispôsobte množstvu pary produkovanej počas varenia. Intenzívny režim používajte iba v prípade potreby. Čím nižšia je rýchlosť ventilátora, tým menej energie sa spotrebuje. Pokiaľ sa pri varení vytvára veľké množstvo pary, včas zvoľte vyššiu rýchlosť ventilátora. Vypnite odsávač pár, keď už nie je potrebný. Vypnite osvetlenie, keď už nie je potrebné. Čistite filter v pravidelných intervaloch a v prípade potreby ho vymeňte, aby ste zvýšili účinnosť ventilačného systému a zabránili nebezpečenstvu požiaru. Pri varení vždy zakryte hrniec pokrievkou, aby ste znížili množstvo pary a kondenzácie.

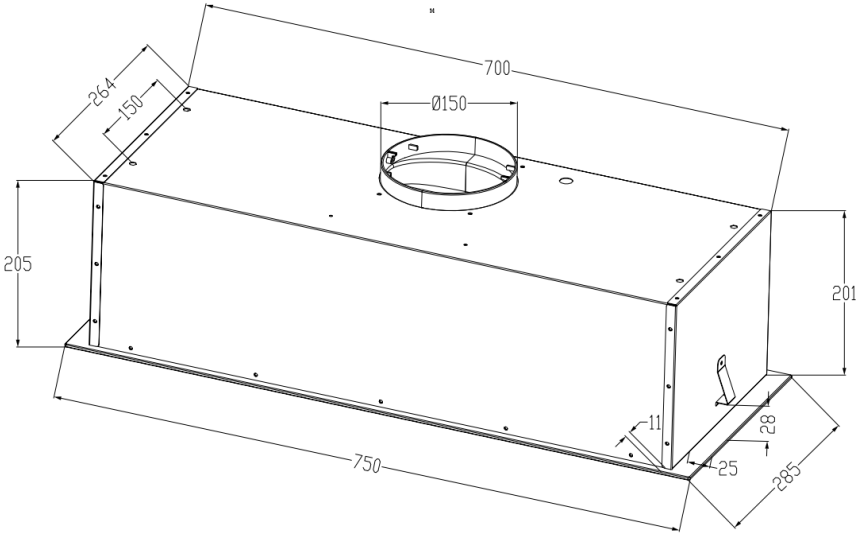
INŠTALÁCIA

INŠTALAČNÉ ROZMERY

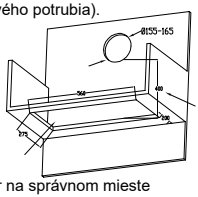
KLV5251B



KLV7551B



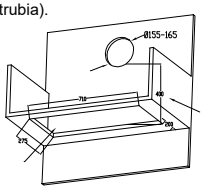
1 Vyrežte v skrinke vetrací/odťahový otvor podľa rozmerov na obrázku 1 (priemer Ø155–165 mm, zodpovedajúci veľkosti odťahového potrubia).



Uistite sa, že vzdialenosť medzi vetracím otvorom a montážnou plochou presahuje 400 mm.

Vyrežte otvor na správnom mieste skrinky v rámci uvedených rozmerov.

Vyrežte v skrinke vetrací/odťahový otvor podľa rozmerov na obrázku 1 (priemer Ø155–165 mm, zodpovedajúci veľkosti odťahového potrubia).



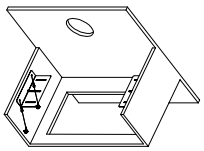
Uistite sa, že vzdialenosť medzi vetracím otvorom a montážnou plochou presahuje 400 mm.

Vyrežte otvor na správnom mieste skrinky v rámci uvedených rozmerov.

KLV5251B

KLV7551B

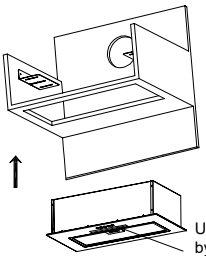
2



Montážny úchyt

Samorezné skrutky ST4×20

3

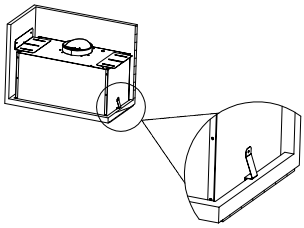


Upozorňujeme, že ovládací panel by mal smerovať von.

2. Na inštaláciu dvoch montážnych úchytov na vnútornú stenu skrinky na vhodných miestach použite 4 ks samoreznych skrutiek ST4×20.

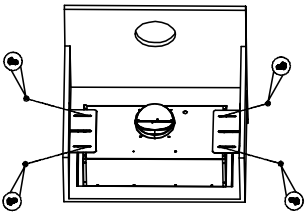
3. Vložte odsávač pár hore do pripraveného otvoru v skrinke až sa zacvakne montážny úchyt (aretačná západka) do skrinky..

4



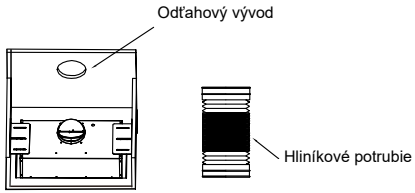
4. Aretačná západka.

5



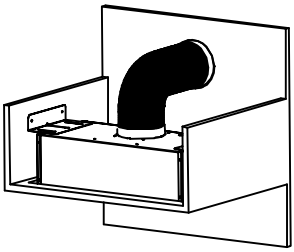
5. Pripevnite odsávač k montážnym držiakom štyrmi skrutkami M5×12.

6



6. Pripojte oba konce odťahového potrubia k vývodu odsávača ak vývodu v skrinke; spoje starostlivo utesnite hliníkovou páskou.

7



7. Inštalácia je dokončená.

INŠTALÁCIA

Poznámka: Ak je odsávač pár používaný súčasne sa spotrebičom na iné palivá ako elektrinu, podtlak v miestnosti nesmie prekročiť 4 Pa (4×10^{-5} bar).

Odporúčaná inštalačná výška odsávača je 70–80 cm nad varnou doskou. Vždy však dodržujte nasledujúce minimálne bezpečné vzdialenosti od varnej dosky:

- Pre sklokeramické a indukčné varné dosky: **55 cm**
- Pre plynové sporáky, plynové varné dosky: **75 cm**

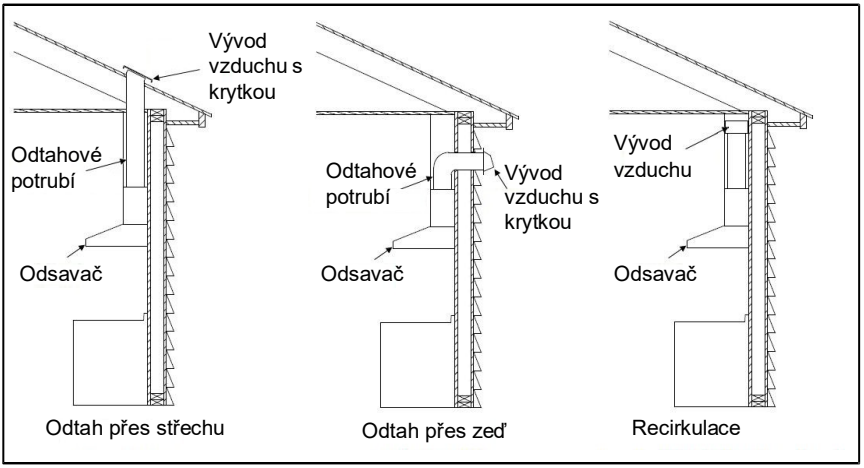
Požiadavky na odťahové potrubie

- Vývod odťahového systému musí vždy smerovať von z budovy. Toto neplatí pre inštalácie v recirkulačnom režime.
- Nikdy nevyvádzajte odťahové potrubie do podkrovia, pivnice alebo iných uzavretých priestorov v dome.
- Pre odťah používajte výhradne pevné potrubia. Ohybné hliníkové (flexi) alebo plastové potrubie sa neodporúča.
- Systém odťahu musí byť vybavený spätnou klapkou. Pokiaľ má strešná alebo stenová mriežka už vlastnú klapku, nepoužívajte klapku dodanú s odsávačom.
- Pre zaistenie maximálneho výkonu sa snažte minimalizovať dĺžku potrubia a počet ohybov. Udržujte konštantný priemer potrubia v celej jeho dĺžke.
- Všetky spoje v potrubí starostlivo utesnite, aby ste zabránili úniku vzduchu.
- **Vonkajší otvor v múre alebo streche okolo krycia mriežky utesnite vhodným tmelom.**

Spôsoby odťahu (pozri obrázok v manuálu)

- **Odťah cez strechu:** Potrubie je vedené zvisle skrze strechu.
- **Odťah cez múr:** Potrubie je vedené vodorovne cez obvodový múr.

- **Recirkulácia:** Vzduch nie je odvádzaný von, ale vracia sa späť do miestnosti cez uhlíkové filtre.



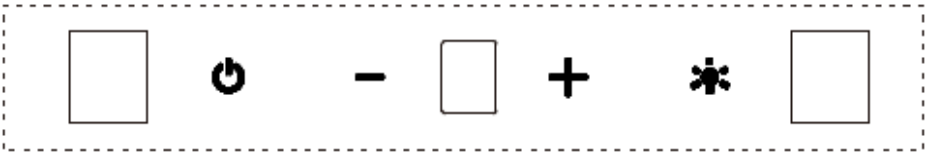
Dôležité poznámky k inštalácii

- Odťahové potrubie odsávača pár nesmie byť nikdy pripojené k ventilačnému systému, ktorý slúži inému účelu, napríklad na odvod spalín z krbu alebo kotla.
- Uhol ohybu odťahového potrubia by nemal byť menší ako 120 °. Potrubie veďte čo najviac vodorovne, prípadne s miernym stúpaním smerom von.
- Po dokončeniu inštalácie sa pomocou vodováhy uistite, že je odsávač pár nainštalovaný v dokonale vodorovnej polohe. Zabránite tak hromadeniu tuku na jednej strane spotrebiča.
- Uistite sa, že odťahové potrubie, ktoré pre inštaláciu zvolíte, zodpovedá príslušným normám.
- Pred inštaláciou odstráňte z povrchu odsávača ochrannú fóliu.

ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

Skontrolujte, či inštalácia spĺňa normy miestnych stavebných, plynových a elektrických úradov. Pred pripojením odsávača pár k sieťovému napájaniu sa uistite, že sieťové napätie zodpovedá napätiu na typovom štítku vo vnútri odsávača pár.

OVLÁDACÍ PANEL



POHOTOVOSTNÝ REŽIM

Indikátor tlačidla Napájanie svieti na 50 % jasu. Všetky ostatné tlačidlá nesvietia.

PREVÁDZKOVÝ REŽIM

Krátkym stlačením tlačidla Napájanie:

- Zaznie jeden zvukový signál a aktivujú sa všetky tlačidlá.
- Tlačidlá Napájanie /„ –“ /„ +“ svietia na 100 % jasu, ostatné tlačidlá na 50 % jasu.

OVLÁDANIE GESTY

Pohyb zľava doprava: postupným prejdením rukou zľava doprava cyklicky prepína úrovne: 1 → 2 → 3 → BOOST → 1 (aktivuje osvetlenie).

Pohyb sprava doľava: pri bežiacom motore prejdenie rúkou aktivuje 5-minútový časovač odloženého vypnutia. Pokiaľ nie je aktívny časovač, prejdenie rukou motor okamžite vypne.

ZAPNUTIE A VYPNUTIE OVLÁDANIA GESTAMI

1. Po pripojení spotrebiča k napájaniu je ovládanie gestami v predvolenom nastavení vypnuté. Ak ho chcete zapnúť, stlačte a 3 sekundy podržte tlačidlo „+“.
2. Ak chcete ovládanie gestami znova vypnúť, najskôr prepnite odsávač do pohotovostného režimu. Potom stlačte a 3 sekundy podržte tlačidlo „+“.

TLAČIDLO NAPÁJANIA ⏻

1. Pri prvom zapnutí: krátkym stlačením sa motor spustí na úrovni 1. Pri ďalších zapnutiach: obnoví sa úroveň pred vypnutím (ak bol pri vypnutí aktívny režim BOOST, východisková úroveň je 3).
2. V prevádzkovom režime: krátkym stlačením tlačidla Napájanie ⏻ vypnete osvetlenie (tlačidlo zostáva svietiť na 50 % jasu).

TLAČIDLÁ ZNÍŽENIE RÝCHLOSTI / ZVÝŠENIE RÝCHLOSTI − +

1. Krátke stlačenie: nastavuje úroveň motora (1/2/3/BOOST, necyklicky).
2. Režim BOOST:
    - Digitálny displej prerušovane bliká.
    - Po 5 minútach sa automaticky vráti na úroveň 3.
3. Upozornenie na hranici úrovní:
    - Na úrovni 1: stlačenie „–“ zaznie zvukový signál (bez zmeny).
    - Na úrovni BOOST: stlačenie „+“ zaznie zvukový signál (bez zmeny).

TLAČIDLO OSVETLENIA

1. Krátke stlačenie: zapne osvetlenie.
2. Dlhé stlačenie (3 s): prepne do režimu nastaviteľnej teploty svetla v kelvinoch.
    - Tlačidlo Osvetlenie bliká.
    - Tlačidlá „–“ / „+“ blikajú: krátkym stlačením sa nastavuje 3200 K (teplé) ↔ 6500 K (studené) (6-krokový cyklus).
3. V režime nastavenia teploty svetla:
    - Krátke stlačenie tlačidla Osvetlenie sa cyklicky mení jas: 100 % → 75 % → 50 % → 75 % → 100 %.

ČASOVAČ ODLOŽENÉHO VYPNUTIA

1. Počas prevádzky motora: súčasným dlhým stlačením tlačidiel „–“ a „+“ po dobu 1,5 sekundy sa aktivuje 5-minútové odložené vypnutie. Digitálny displej zobrazí aktuálnu úroveň rýchlosti a prerušovane bliká.
2. Počas odloženého vypnutia: opakovaným súčasným dlhým stlačením tlačidiel „–“ a „+“ zrušte odložené vypnutie.
3. Počas odloženého vypnutia: zmena úrovne rýchlosti časovač neruší. Vypnutie tlačidlom napájania ⏻ sa časovač zruší.
4. Ukončenie časovača:
    - Všetky indikátory zhasnú + zaznie súvislý zvukový signál.
    - Stlačením ľubovoľného tlačidla: zastaví sa zvukový signál a zariadenie prejde do pohotovostného režimu.
    - Ak nič nestlačíte: spotrebič sa do pohotovostného režimu prepne automaticky po 5 sekundách.

ÚDRŽBA A ČISTENIE
PRED ČISTENÍM ODSÁVAČA PÁR

VAROVANIE!

• Pred vykonávaním akejkoľvek údržby sa uistite, že je spotrebič vypnutý a vytiahnutá zástrčka zo zásuvky.

• Pred čistením vždy nechajte spotrebič a jeho súčasti vychladnúť.

• Nepoužívajte abrazívne handričky, chemikálie alebo alkohol, pretože by mohli poškodiť povrch.

• Nečistite žiadne elektrické/elektronické časti.

• Nepoužívajte žiadne dráždivé alebo žieravé čistiace prostriedky.

• Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky alebo alkalické umývacie prostriedky do umývačky riadu!

• Údržba a kontrola by sa mali vykonávať pravidelne. Pokiaľ je viditeľné poškodenie, silný zápach alebo nadmerné prehrievanie súčastí, prestaňte spotrebič používať.

• Čistite spotrebič podľa pokynov. Nedodržanie môže viesť k riziku požiaru.

RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

• Nepoužívajte parný čistič.

ČINNOSŤ	FREKVENCIA
Čistite nerezový povrch mäkkou handričkou a vlažnou vodou. Môže byť použitý čistiaci prostriedok vhodný pre nerezovú oceľ. POZNÁMKA: Aby ste zabránili krížovým škrabancom, uistite sa, že utierate v smere zŕn nerezovej ocele.	Týždenne
Čistite ovládací panel mäkkou handričkou a teplou vodou. Uistite sa, že je handrička čistá a nie je príliš mokrá. Na odstránenie prebytočnej vlhkosti použite suchú mäkkú handričku.	Týždenne
Čistenie tukových filtrov	Mesačne (Pozri Čistenie tukových filtrov pre viac informácií)
Výmena uhlíkového filtra	Každé 3 až 6 mesiacov (Pozri Inštalácia a výmena uhlíkového filtra pre viac informácií)

ČISTENIE TUKOVÝCH FILTROV

Vyberte tukový filter.

Možnosť čistenia č. 1: Čistenie ručne (max 30 °C)

- Namočte filter približne na 3 minúty do vody s miernym nekorozívnym odmasťovacím čistiacim prostriedkom.
- Umyte filter oddelene od riadu a kuchynského náčinia.
- Filter jemne čistite mäkkou kefou.

POZNÁMKA: Nevyvíjajte príliš veľký tlak, aby ste zabránili poškodeniu filtra.

- Postupom času môže dôjsť k vyblednutiu a zmene farby. To je normálne a nie je to považované za záručný problém.

Možnosť čistenia č. 2: Čistenie v umývačke riadu (max 30 °C)

- Vložte filter do umývačky riadu a spustite program s miernym nekorozívnym odmasťovacím čistiacim prostriedkom.

POZNÁMKA: Odporúča sa nepoužívať leštidlá.

- Umyte filter oddelene od riadu a kuchynského náčinia.
- Kefou na filter jemne pomocou mäkkej kefy.

POZNÁMKA: Nevyvíjajte príliš veľký tlak, aby ste zabránili poškodeniu filtra.

- Postupom času môže dôjsť k vyblednutiu a zmene farby. To je normálne a nie je to považované za záručný problém.
- Nechajte filter prirodzene vyschnúť mimo priameho slnečného svetla.
- Vráťte filter späť na jeho správnu pozíciu.

INŠTALÁCIA A VÝMENA UHLÍKOVÉHO FILTRA (VOLITEĽNÉ)

Uhlíkový filter je voliteľný náhradný diel, ktorý sa používa v režime recirkulácie, je možné zakúpiť kontaktovaním nášho oddelenia predaja náhradných dielov / zákazníckej podpory.

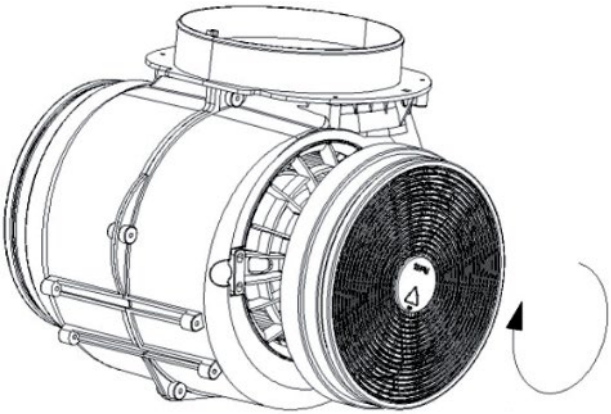
Nečistite ani neumývajte uhlíkové filtre. Pokiaľ sa používa uhlíkový filter, odporúčame vymieňať uhlíkový filter každé 3 až 6 mesiacov.

Na inštaláciu a výmenu uhlíkového filtra:

- Odpojte napájanie zo zásuvky.
- Vyberte tukový filter stlačením zámku a zatiahnutím dole.
- Nainštalujte alebo vymeňte uhlíkové filtre ich nasadením na motor a otočením v smere hodinových ručičiek, aby sa bezpečne zaistili na každej strane.
- Vráťte tukový filter späť na pozíciu.

- Znovu pripojte napájanie do zásuvky.

POZNÁMKA: Keď je nainštalovaný uhlíkový filter, sací výkon vášho odsávača pár bude znížený.



RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Riešenie
Svetlo svieti, ale motor nebeží.	Vetracie potrubie je zablokované.	Odstráňte prekážku z potrubia.
	Kondenzátor je poškodený.	Vymeňte kondenzátor.
	Motor je poškodený.	Vymeňte motor.
Svetlo nesvieti a motor nebeží.	Osvetlenie je poškodené.	Vymeňte LED svetlo.
	Zástrčka je uvoľnená v zásuvke.	Pevne zasuňte zástrčku do zásuvky.
Odsávač pár vibruje.	Bicykel ventilátora je poškodený.	Vymeňte koleso ventilátora.
	Motor nie je pevne uchytený.	Pevne upevnite motor.
	Odsávač nie je pevne pripevnený.	Pevne dotiahnite upevňovacie skrutky.
Dym alebo para nie sú správne odsávané.	Vzdialenosť medzi varnou doskou a odsávačom je príliš veľká.	Upravte inštalačnú výšku odsávača.
	V miestnosti je príliš silné prúdenie vzduchu (prievan).	Obmedzte prúdenie vzduchu zatvorením niektorých okien alebo dverí.

Poznámka: Ak je podozrenie na poškodenie kondenzátora, motora, ventilátorového kolesa alebo inej vnútornej súčasti, spotrebič nepoužívajte, odpojte ho od elektrickej siete a kontaktujte autorizovaný servis.

Informácie o domácich odsávačoch pár podľa nariadenie Komisie (EÚ) č. 66/2014

Model: KLV5251B/JHG6E1BE

Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Identifikácia modelu	KLV5251B/JHG6E1BE		
Ročná spotreba energie	AEC_{hood}	11,2	kWh/rok
Faktor nárastu času	f	1	
Dynamická účinnosť prúdenia	FDE_{hood}	28,8	
Index energetickej účinnosti	EEI_{hood}	37,2	
Nameraný prietok vzduchu v bode najvyššej účinnosti	Q_{BEP}	147,6	m^3/h
Nameraný tlak vzduchu v bode najvyššej účinnosti	P_{BEP}	163	Pa
Maximálny prietok vzduchu	Q_{max}	320,9	m^3/h
Nameraný elektrický príkon v bode najvyššej účinnosti	W_{BEP}	23,2	W
Menovitý výkon osvetľovacieho systému	W_L	3,7	W
Priemerné osvetlenie varnej plochy	E_{middle}	105	lx
Nameraná spotreba energie v pohotovostnom režime	P_s	-	W
Nameraná spotreba energie vo vypnutom stave	P_o	0,45	W
Úroveň akustického výkonu	L_{WA}	Režim Boost: 60 Najvyššie nastavenie: 57 Najnižšia nastavenie: 49	dB

Informácie o domácich odsávačoch pár podľa nariadenie Komisia (EÚ) č. 66/2014

Model: KLV7551B/JHGIE1BE

Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Identifikácia modelu	KLV7551B/JHGIE1BE		
Ročná spotreba energie	AEC_{hood}	11,2	kWh/rok
Faktor nárastu času	f	1	
Dynamická účinnosť prúdenia	FDE_{hood}	28,8	
Index energetickej účinnosti	EEI_{hood}	37,2	
Nameraný prietok vzduchu v bode najvyššej účinnosti	Q_{BEP}	147,6	m^3/h
Nameraný tlak vzduchu v bode najvyššej účinnosti	P_{BEP}	163	Pa
Maximálny prietok vzduchu	Q_{max}	320,9	m^3/h
Nameraný elektrický príkon v bode najvyššej účinnosti	W_{BEP}	23,2	W
Menovitý výkon osvetľovacieho systému	W_L	3,7	W
Priemerné osvetlenie varnej plochy	E_{middle}	105	lx
Nameraná spotreba energie v pohotovostnom režime	P_s	-	W
Nameraná spotreba energie vo vypnutom stave	P_o	0,45	W
Úroveň akustického výkonu	L_{WA}	Režim Boost: 60 Najvyššie nastavenie: 57 Najnižšia nastavenie: 49	dB

WSTĘP

Dziękujemy za zakup okapu kuchennego. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wszystkie niezbędne wskazówki dotyczące prawidłowej instalacji, bezpiecznego użytkowania i konserwacji urządzenia. Aby zapewnić prawidłowe i bezpieczne działanie, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed instalacją i użytkowaniem. Okap kuchenny wykonany jest z wysokiej jakości materiałów i charakteryzuje się nowoczesnym designem, który pasuje do każdej kuchni. Wyposażony jest w wydajny silnik i system wentylacji, który zapewnia dużą siłę ssania i wydajną pracę.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Przeczytaj uważnie wszystkie instrukcje i zachowaj instrukcję w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

Prace instalacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka lub osobę kompetentną. Przed użyciem okapu kuchennego należy upewnić się, że napięcie (V) i częstotliwość (Hz) podane na okapie są dokładnie takie same, jak napięcie (V) i częstotliwość (Hz) w Państwa domu. Producent i przedstawiciel nie ponoszą odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową instalacją i użytkowaniem.

Nigdy nie pozwalaj dzieciom korzystać z okapu kuchennego. Dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumieniu związanych z tym zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Okap kuchenny przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Nie nadaje się do użytku komercyjnego. Okap kuchenny i jego filtry należy regularnie czyścić, aby utrzymać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Przed czyszczeniem należy zawsze odłączać go od zasilania sieciowego. Czyścić okap zgodnie z instrukcją obsługi i chronić go przed poparzeniem.

Zabrania się umieszczania okapu w pobliżu otwartego ognia. Nie należy flambować pod okapem. **UWAGA:** Dostępne części mogą się nagrzewać podczas używania ich w urządzeniach kuchennych.

Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy skontaktować się z producentem lub firmą specjalistyczną.

Ważne uwagi dotyczące działania wyciągu powietrza

Powietrza nie wolno odprowadzać do komina służącego do odprowadzania spalin z urządzeń spalających gaz lub inne paliwa (nie dotyczy to urządzeń, które jedynie odprowadzają powietrze z powrotem do pomieszczenia). Należy przestrzegać przepisów dotyczących odprowadzania powietrza.

OSTRZEŻENIE

⚠**Niebezpieczeństwo zatrucia spalinami z recyrkulacji!** Nigdy nie używaj urządzenia w trybie wywiewu jednocześnie z urządzeniem z otwartym obiegiem powietrza, chyba że zapewniony jest wystarczający przepływ powietrza.

Urządzenia z otwartym przewodem spalinowym (np. piece gazowe, olejowe, opalane drewnem lub węglem, podgrzewacze wody, kotły) zasysają powietrze do spalania z pomieszczenia i odprowadzają je rurą spalinową lub kominem na zewnątrz. W trybie wyciągu powietrza,

powietrze z pomieszczenia jest usuwane z kuchni i sąsiednich pomieszczeń – bez wystarczającej ilości powietrza powstaje podciśnienie. Toksyczne gazy z komina lub przewodu kominowego mogą być następnie zasysane z powrotem do pomieszczenia mieszkalnego.

Zawsze należy upewnić się, że zapewniony jest wystarczający dopływ świeżego powietrza i jego swobodna cyrkulacja. Sama skrzynka nawiewno-wywiewna nie gwarantuje zachowania wartości granicznej. Bezpieczna praca jest możliwa tylko wtedy, gdy podciśnienie w pomieszczeniu, w którym znajduje się urządzenie, nie przekracza 4 Pa (0,04 mbar). Jest to możliwe, jeśli powietrze potrzebne do spalania może przepływać przez otwory nieotwieralne, np. w drzwiach, oknach, w połączeniu ze skrzynką nawiewno-wywiewną lub za pomocą innych środków technicznych.

W każdym przypadku należy skonsultować się z wykwalifikowanym specjalistą (kominiarzem), który oceni cały system wentylacyjny Twojego domu i zaproponuje odpowiednie środki zapewniające odpowiednią wentylację.

Jeżeli okap pracuje wyłącznie w trybie recyrkulacji, możliwa jest jego nieograniczona praca.

OSTRZEŻENIE

⚠**Zagrożenie pożarowe!** Urządzenie należy instalować w pobliżu kominka na paliwo stałe (np. drewno lub węgiel) tylko wtedy, gdy jest ono wyposażone w zamkniętą, nierozbieralną obudowę.

DEMONTAŻ I UTYLIZACJA



To urządzenie jest urządzeniem elektrycznym i elektronicznym i jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (ZSEE). Symbol przekreślonego kosza na śmieci na produkcie oznacza, że po zakończeniu jego użytkowania nie należy wyrzucać urządzenia razem z mieszanymi odpadami komunalnymi. Po zakończeniu użytkowania należy je oddać do wyznaczonego punktu zbiórki lub punktu selektywnej zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, zgodnie z lokalnymi przepisami.

Sprzęt elektryczny i elektroniczny może zawierać substancje niebezpieczne, które w przypadku niewłaściwej utylizacji mogą przedostać się do gleby lub wody. Selektywna zbiórka zapewnia ich prawidłowe przetwarzanie, recykling i ponowne wykorzystanie zgodnie z obowiązującymi przepisami, przyczyniając się w ten sposób do ochrony zasobów naturalnych i promowania gospodarki o obiegu zamkniętym.

Oddaj urządzenie do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu recyklingu. W ten sposób pomożesz chronić środowisko i zdrowie publiczne. Aby uzyskać informacje na temat recyklingu i utylizacji tego produktu, skontaktuj się z lokalnymi władzami lub zakładem utylizacji odpadów komunalnych.

Demontaż okapu kuchennego

Demontaż przebiega tak samo jak montaż, tylko w odwrotnej kolejności. Aby uniknąć obrażeń, poproś drugą osobę o pomoc podczas demontażu.

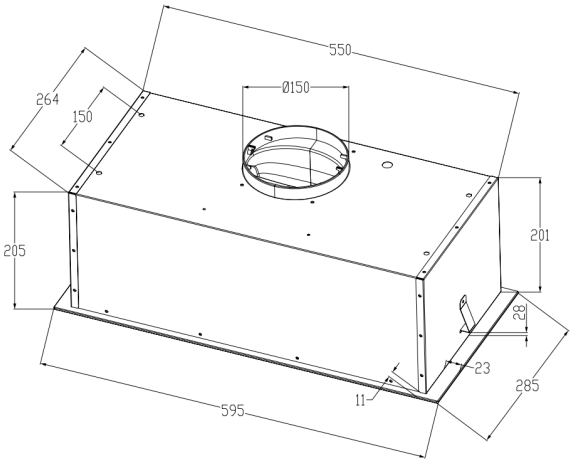
NOTATKI DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

Podczas gotowania zapewnij odpowiedni dopływ powietrza i dostosuj prędkość wentylatora do ilości pary. Trybu intensywnego używaj tylko w razie potrzeby – niższa prędkość oznacza mniejsze zużycie energii. Wyłączaj okap i oświetlenie, gdy nie są potrzebne. Regularnie czyść filtr i wymieniaj go w razie potrzeby, aby zachować wydajność wentylacji i zmniejszyć ryzyko pożaru. Podczas gotowania przykrywaj garnki pokrywkami, aby ograniczyć ilość pary i skroplin.

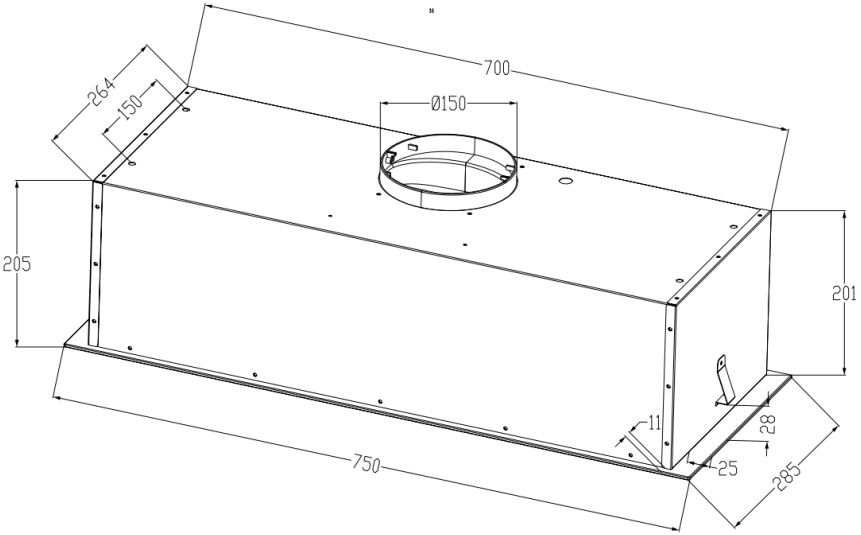
INSTALACJA

WYMIARY MONTAŻOWE

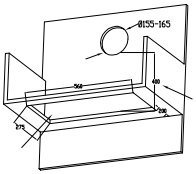
KLV5251B



KLV7551B



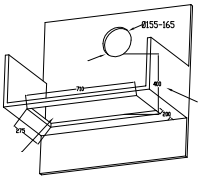
1 Wytnij w szafce otwór wentylacyjny/odciągowy zgodnie z wymiarami na rysunku 1 (średnica Ø155–165 mm, odpowiadająca rozmiarowi rury odciągowej).



Upewnij się, że odległość między otworem wentylacyjnym a powierzchnią montażową przekracza 400 mm.

Wytnij otwór w odpowiednim miejscu szafki, zgodnie z podanymi wymiarami.

1 Wytnij w szafce otwór wentylacyjny/odciągowy zgodnie z wymiarami na rysunku 1 (średnica Ø155–165 mm, odpowiadająca rozmiarowi rury odciągowej).



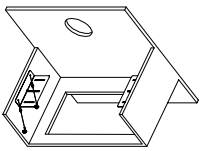
Upewnij się, że odległość między otworem wentylacyjnym a powierzchnią montażową przekracza 400 mm.

Wytnij otwór w odpowiednim miejscu szafki, zgodnie z podanymi wymiarami.

KLV5251B

KLV7551B

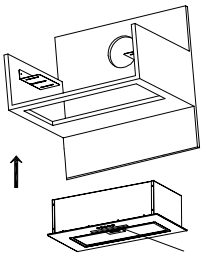
2



Uchwyty montażowe

Wkręty samogwintujące ST4×20

3

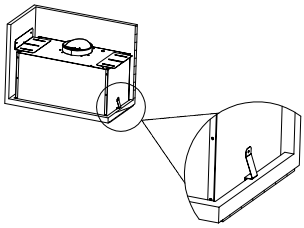


Należy pamiętać, że panel sterowania powinien być skierowany na zewnątrz.

2. Do zamontowania dwóch wsporników montażowych w odpowiednich miejscach na wewnętrznej ścianie szafki należy użyć 4 sztuk wkrętów samogwintujących ST4×20.

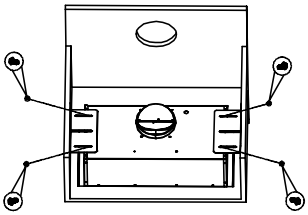
3. Wsuń okap do góry w przygotowany otwór w szafce, aż uchwyt montażowy (zatrzask blokujący) zaskoczy w szafce.

4



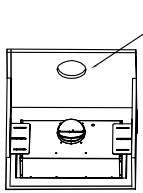
4. Zatrzask blokujący.

5



5. Przymocuj okap do uchwytów montażowych za pomocą czterech śrub M5×12.

6



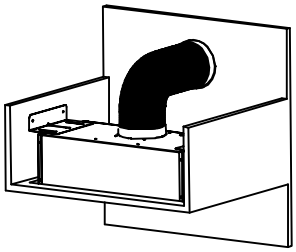
Wylot odciągu



Rura aluminiowa

6. Podłącz oba końce przewodu odciągowego do wylotu okapu i do wylotu w szafce; połączenia dokładnie uszczelnij taśmą aluminiową.

7



7. Instalacja zakończona.

INSTALACJA

Uwaga: Jeżeli okap używany jest jednocześnie z urządzeniem zasilanym paliwem innym niż energia elektryczna, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 4 Pa (4×10^{-5} bar).

Zalecana wysokość montażu okapu to 70-80 cm nad płytą grzewczą. Należy jednak zawsze zachować następujące minimalne bezpieczne odległości od płyty grzewczej:

- Do płyt ceramicznych i indukcyjnych: **55 cm**
- Do kuchenek gazowych, płyt gazowych: **75 cm**

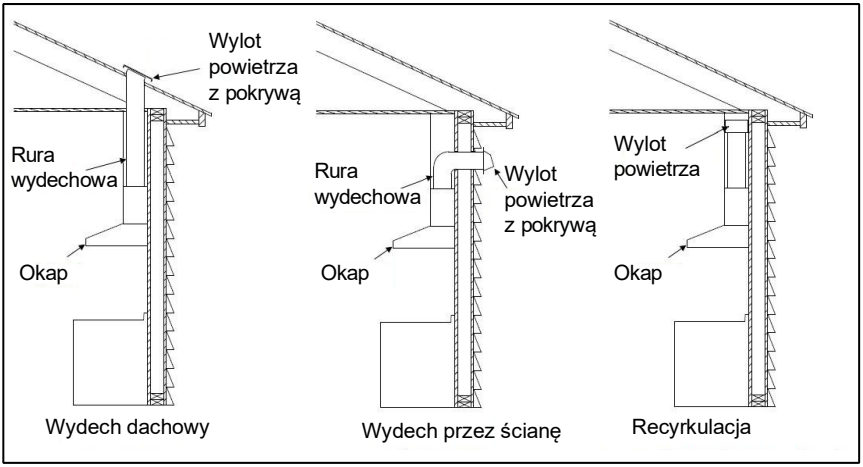
Wymagania dotyczące rury wydechowej

- Wylot układu wydechowego musi być zawsze skierowany na zewnątrz budynku. Nie dotyczy to instalacji w trybie recyrkulacji.
- Nigdy nie należy prowadzić rury wydechowej na strych, do piwnicy lub innych zamkniętych pomieszczeń w domu.
- Do układu wydechowego należy stosować wyłącznie sztywne rury. Nie zaleca się stosowania elastycznych rur aluminiowych (flexo) ani plastikowych.
- Układ wydechowy musi być wyposażony w zawór zwrotny. Jeśli kratka dachowa lub ścienna posiada już własny zawór, nie należy używać zaworu dołączonego do okapu.
- Aby zapewnić maksymalną wydajność, staraj się zminimalizować długość rury i liczbę zagięć. Utrzymuj stałą średnicę rury na całej jej długości.
- Dokładnie uszczelnij wszystkie połączenia w rurze, aby zapobiec wydostawaniu się powietrza.
- **Uszczelnij otwór zewnętrzny w ścianie lub dachu wokół kratki osłonowej odpowiednim uszczelniaczem.**

Sposoby ekstrakcji (patrz rysunek w instrukcji)

- **Wylot dachowy:** Rura poprowadzona jest pionowo przez dach.
- **Wylot przez ścianę:** Rura jest poprowadzona poziomo przez ścianę obwodową.

- **Recyrkulacja:** Powietrze nie jest usuwane na zewnątrz, lecz wraca do pomieszczenia przez filtry węglowe.



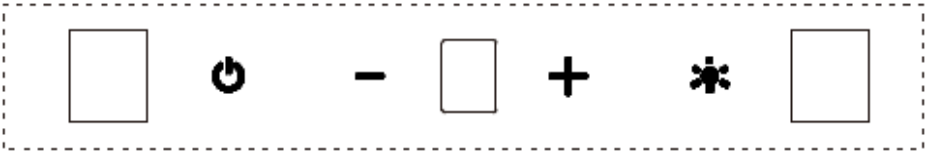
Ważne uwagi dotyczące instalacji

- Przewód wylotowy okapu kuchennego nie może być nigdy podłączony do systemu wentylacyjnego, który pełni inną funkcję, np. odprowadza spaliny z kominka lub kotła.
- Kąt zagięcia rury wydechowej nie powinien być mniejszy niż 120°. Rurę należy poprowadzić możliwie poziomo lub z lekkim spadkiem na zewnątrz.
- Po zakończeniu montażu należy użyć poziomicy, aby upewnić się, że okap jest zamontowany idealnie poziomo. Zapobiegnie to gromadzeniu się tłuszczu po jednej stronie urządzenia.
- Upewnij się, że rura wydechowa, którą wybierzesz do montażu, spełnia odpowiednie normy.
- Przed montażem należy zdjąć folię ochronną z powierzchni maski.

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Sprawdź, czy instalacja spełnia normy lokalnych władz budowlanych, gazowych i elektrycznych. Przed podłączeniem okapu kuchennego do sieci elektrycznej należy upewnić się, że napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej wewnątrz okapu kuchennego.

PANEL STEROWANIA



TRYB CZUWANIA

Wskaźnik przycisku zasilania świeci z jasnością 50%. Pozostałe przyciski nie są podświetlone.

TRYB PRACY

Naciśnij krótko przycisk zasilania:

- Rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy i wszystkie przyciski zostaną aktywowane.
- Przyciski zasilania/"-"/"+" świecą z jasnością 100%, a pozostałe przyciski z jasnością 50%.

STEROWANIE GESTAMI

Przeciągnięcie dłonią od lewej do prawej cyklicznie przełącza poziomy: cyklicznie przełącza poziomy, przesuwając dłoń od lewej do prawej: 1 → 2 → 3 → BOOST → 1 (aktywuje oświetlenie).

Ruch dłonią od prawej do lewej: przy uruchomionym silniku ruch dłonią uruchamia 5-minutowy licznik opóźnionego wyłączenia. Jeśli licznik nie jest aktywny, ruch dłonią natychmiast wyłącza silnik.

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE STEROWANIA GESTAMI

1. Po podłączeniu urządzenia do zasilania sterowanie gestami jest domyślnie wyłączone. Aby je włączyć, naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk „+”.
2. Aby ponownie wyłączyć sterowanie gestami, najpierw przełącz okap w tryb czuwania. Następnie naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk „+”.

PRZYCISK ZASILANIA ⏻

1. Przy pierwszym włączeniu: krótkie naciśnięcie uruchamia silnik na poziomie 1.
   Przy kolejnych włączeniach: przywracany jest poziom sprzed wyłączenia (jeśli w momencie wyłączenia aktywny był tryb BOOST, domyślnym poziomem jest 3).
2. W trybie pracy: krótkie naciśnięcie przycisku zasilania ⏻ wyłącza oświetlenie (przycisk pozostaje podświetlony przy 50% jasności).

PRZYCISKI ZMNIEJSZANIA PRĘDKOŚCI / ZWIĘKSZANIA PRĘDKOŚCI − +

1. Krótkie naciśnięcie: ustawia poziom silnika (1/2/3/BOOST, niecykliczny).
2. Tryb BOOST:
   - Wyświetlacz cyfrowy miga z przerwami.
   - Po 5 minutach automatycznie powraca do poziomu 3.
3. Ostrzeżenie o ograniczeniu poziomu:
   - Na poziomie 1: Naciśnij "-", aby włączyć sygnał dźwiękowy (bez zmian).
   - Na poziomie BOOST: naciśnięcie przycisku "+" powoduje włączenie sygnału dźwiękowego (bez zmian).

PRZYCISK OŚWIETLENIA

1. Krótkie naciśnięcie: włącza oświetlenie.
2. Długie naciśnięcie (3 s): przełącza na tryb temperatury światła w kelwinach.
    - Przycisk oświetlenia miga.
    - Przyciski "-" / "+" migają: krótkie naciśnięcie reguluje 3200 K (ciepłe) ↔ 6500 K (zimne) (cykl 6-stopniowy).
3. W trybie regulacji temperatury światła:
    - Krótkie naciśnięcie przycisku oświetlenia powoduje cykliczną zmianę jasności: 100 % → 75 % → 50 % → 75 % → 100 %.

TIMER OPÓŹNIONEGO WYŁĄCZENIA

1. Podczas pracy silnika: jednoczesne długie naciśnięcie przycisków "-" i "+" przez 1,5 sekundy aktywuje 5-minutowe opóźnione wyłączenie. Wyświetlacz cyfrowy pokazuje aktualny poziom prędkości i miga z przerwami.
2. Podczas opóźnionego wyłączenia: jednoczesne długie naciśnięcie przycisków "-" i "+" anuluje timer.
3. Podczas opóźnionego wyłączenia: zmiana poziomu prędkości nie zakłóca działania timera. Wyłączenie przyciskiem zasilania ⏻ powoduje anulowanie timera.
4. Zatrzymanie timera:
    - Wszystkie wskaźniki gasną + rozlega się ciągły sygnał dźwiękowy.
    - Naciśnięcie dowolnego przycisku: sygnał dźwiękowy wyłączy się, a urządzenie przejdzie w tryb czuwania.
    - Jeśli nic nie zostanie naciśnięte: urządzenie automatycznie przełączy się w tryb czuwania po 5 sekundach.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE
PRZED CZYSZCZENIEM OKAPU KUCHENNEGO

OSTRZEŻENIE!

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone, a wtyczka wyjęta z gniazdka.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze odczekać, aż urządzenie i jego podzespoły ostygną.

- Nie używaj ściereczek ściernych, środków chemicznych ani alkoholu, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię.

- Nie czyścić żadnych części elektrycznych/elektronicznych.

- Nie używaj agresywnych lub drażniących środków czyszczących.

- Nie używaj ściernych środków czyszczących ani alkalicznych detergentów do zmywarek!

- Konserwacja i przeglądy powinny być przeprowadzane regularnie. W przypadku widocznych uszkodzeń, silnego zapachu lub nadmiernego przegrzania podzespołów należy zaprzestać korzystania z urządzenia.

- Urządzenie należy czyścić zgodnie z instrukcjami. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do pożaru.

RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!

- Nie używaj myjki parowej.

DZIAŁANIE	CZĘSTOTLIWOŚĆ
Powierzchnię ze stali nierdzewnej należy czyścić miękką ściereczką i letnią wodą. Można użyć środka czyszczącego odpowiedniego do stali nierdzewnej. UWAGA: Aby uniknąć zarysowań, należy przecierać powierzchnię zgodnie z kierunkiem włókien stali nierdzewnej.	Co tydzień
Wyczyść panel sterowania miękką ściereczką i ciepłą wodą. Upewnij się, że ściereczka jest czysta i niezbyt mokra. Użyj suchej, miękkiej ściereczki, aby usunąć nadmiar wilgoci.	Co tydzień
Czyszczenie filtrów przeciwtłuszczowych	Co miesiąc (więcej informacji można znaleźć w części Czyszczenie filtra przeciwtłuszczowego)
Wymiana filtra węglowego	Co 3 do 6 miesięcy (więcej informacji można znaleźć w części Instalacja i wymiana filtra węglowego).

CZYSZCZENIE FILTRÓW PRZECIWTŁUSZCZOWYCH

Wyjmij filtr przeciwtłuszczowy.

Opcja czyszczenia 1: Czyszczenie ręczne (maks. 30 °C)

- Zanurz filtr na około 3 minuty w wodzie z dodatkiem łagodnego, nie powodującego korozji detergentu odtłuszczającego.
- Umyj filtr oddzielnie od naczyń i przyborów kuchennych.
- Delikatnie oczyść filtr miękką szczotką.

UWAGA: Nie naciskaj zbyt mocno, aby nie uszkodzić filtra.

- Z czasem może wystąpić blaknięcie i odbarwienie. Jest to normalne zjawisko i nie stanowi problemu gwarancyjnego.

Opcja czyszczenia 2: Czyszczenie w zmywarce (maks. 30°C)

- Umieść filtr w zmywarce i uruchom program z użyciem łagodnego, nieżrącego detergentu odtłuszczającego.

UWAGA: Nie zaleca się stosowania środków nabłyszczających.

- Umyj filtr oddzielnie od naczyń i przyborów kuchennych.
- Delikatnie wyszczotkuj filtr miękką szczotką.

UWAGA: Nie naciskaj zbyt mocno, aby nie uszkodzić filtra.

- Z czasem może wystąpić blaknięcie i odbarwienie. Jest to normalne zjawisko, które nie jest objęte gwarancją.
- Poczekaj, aż filtr wyschnie w sposób naturalny, z dala od bezpośredniego światła słonecznego.
- Przywróć filtr do właściwej pozycji.

INSTALACJA I WYMIANA FILTRA WĘGLOWEGO (OPCJONALNIE)

Filtr węglowy jest opcjonalną częścią zamienną używaną w trybie recyrkulacji i można go nabyć, kontaktując się z działem sprzedaży części zamiennych / serwisem.

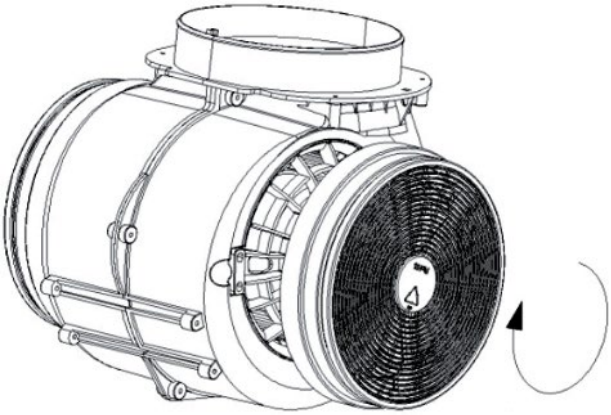
Nie należy czyścić ani myć filtra węglowego. Jeśli używany jest filtr węglowy, zalecamy jego wymianę co 3 do 6 miesięcy.

Instalacja i wymiana filtra węglowego:

- Wyjmij wtyczkę z gniazda.
- Wyjmij filtr przeciwtłuszczowy, naciskając blokadę i pociągając w dół.
- Zainstaluj lub wymień filtry węglowe, umieszczając je na silniku i obracając zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby bezpiecznie je zablokować po obu stronach.
- Załóż z powrotem filtr przeciwtłuszczowy.

- Ponownie podłącz urządzenie do gniazdka elektrycznego.

UWAGA: Po zainstalowaniu filtra węglowego wydajność wyciągu okapu zostanie zmniejszona.



ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Kontrolka się świeci, ale silnik nie pracuje.	Przewód wentylacyjny jest zablokowany.	Usuń przeszkodę z rury.
	Kondensator jest uszkodzony.	Wymień kondensator.
	Silnik jest uszkodzony.	Wymień silnik.
Światło jest wyłączone, a silnik nie pracuje.	Oświetlenie jest uszkodzone.	Wymień diodę LED.
	Wtyczka jest luźna w gniazdku.	Włóż wtyczkę mocno do gniazdka.
Okap kuchenny wibruje.	Koło wentylatora jest uszkodzone.	Wymień koło wentylatora.
	Silnik nie jest solidnie zamocowany.	Solidnie zamontuj silnik.
	Okap nie jest solidnie zamocowany.	Dokręć śruby mocujące.
Dym lub para nie są prawidłowo odprowadzane.	Odległość między płytą grzewczą a okapem jest zbyt duża.	Dostosuj wysokość montażu okapu.
	W pomieszczeniu jest za duży przepływ powietrza (przeciąg).	Ogranicz przepływ powietrza, zamykając niektóre okna lub drzwi.

Uwaga: Jeśli podejrzewasz uszkodzenie skraplacza, silnika, wirnika wentylatora lub innych elementów wewnętrznych, nie używaj urządzenia, odłącz je od sieci i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

Informacje dotyczące domowych okapów kuchennych zgodnie z rozporządzeniem Komisji (UE) nr 66/2014

Model: KLV5251B/JHG6E1BE

Opis	Symbol	Wartość	Jednostka
Identyfikacja modelu	KLV5251B/JHG6E1BE		
Roczne zużycie energii	AEC_{hood}	11,2	kWh/rok
Współczynnik wzrostu czasu	f	1	
Dynamiczna wydajność przepływu	FDE_{hood}	28,8	
Wskaźnik efektywności energetycznej	EEI_{hood}	37,2	
Zmierzony przepływ powietrza w punkcie najwyższej wydajności	Q_{BEP}	147,6	m^3/h
Zmierzone ciśnienie powietrza w punkcie najwyższej wydajności	P_{BEP}	163	Pa
Maksymalny przepływ powietrza	Q_{max}	320,9	m^3/h
Zmierzony pobór mocy elektrycznej w punkcie najwyższej wydajności	W_{BEP}	23,2	W
Moc znamionowa systemu oświetleniowego	W_L	3,7	W
Średnie oświetlenie powierzchni gotowania	E_{middle}	105	lx
Zmierzone zużycie energii w trybie gotowości	P_s	-	W
Zmierzone zużycie energii w stanie wyłączenia	P_o	0.45	W
Poziom mocy akustycznej	L_{WA}	Tryb Boost: 60 Najwyższe ustawienie: 57 Najniższe ustawienie: 49	dB

Informacje dotyczące domowych okapów kuchennych zgodnie z rozporządzeniem Komisji (UE) nr 66/2014

Model: KLV7551B/JHGIE1BE

Opis	Symbol	Wartość	Jednostka
Identyfikacja modelu	KLV7551B/JHGIE1BE		
Roczne zużycie energii	AEC_{hood}	11,2	kWh/rok
Współczynnik wzrostu czasu	f	1	
Dynamiczna wydajność przepływu	FDE_{hood}	28,8	
Wskaźnik efektywności energetycznej	EEI_{hood}	37,2	
Zmierzony przepływ powietrza w punkcie najwyższej wydajności	Q_{BEP}	147,6	m^3/h
Zmierzone ciśnienie powietrza w punkcie najwyższej wydajności	P_{BEP}	163	Pa
Maksymalny przepływ powietrza	Q_{max}	320,9	m^3/h
Zmierzony pobór mocy elektrycznej w punkcie najwyższej wydajności	W_{BEP}	23,2	W
Moc znamionowa systemu oświetleniowego	W_L	3,7	W
Średnie oświetlenie powierzchni gotowania	E_{middle}	105	lx
Zmierzone zużycie energii w trybie gotowości	P_s	-	W
Zmierzone zużycie energii w stanie wyłączenia	P_o	0.45	W
Poziom mocy akustycznej	L_{WA}	Tryb Boost: 60 Najwyższe ustawienie: 57 Najniższe ustawienie: 49	dB

KLV5251B, KLV7551B user manual and installation instructions

INTRODUCTION

Thank you for purchasing this range hood. This user manual provides all the necessary instructions for the correct installation, safe use and maintenance of the appliance. To ensure correct and safe operation, please read this user manual carefully before installation and use. The range hood is made of high-quality materials and has a modern design that fits into any kitchen. It is equipped with a powerful motor and ventilation system that provides strong suction power and efficient operation.

SAFETY PRECAUTIONS

Read all instructions carefully and keep this manual in a safe place for future reference.

Installation work must be carried out by a qualified electrician or competent person. Before using the range hood make sure that the voltage (V) and frequency (Hz) indicated on the range hood are exactly the same as the voltage (V) and frequency (Hz) in your home. The manufacturer and representative are not liable for damage caused by improper installation and use.

Never allow children to operate the range hood. Children aged 8 years and above and persons with mental, sensory, or physical disabilities may only use the appliance if they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and understand the risks involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

The range hood is intended for domestic use only. It is not suitable for commercial use. The range hood and its filters should be cleaned regularly to keep the appliance in good working order. Always switch off the power supply from the main supply before cleaning. Clean the range hood according to the operating instructions and protect it from the risk of burns.

It is forbidden to place the range hood near an open flame. Do not flambé under the range hood.

CAUTION:

Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service representative, or similarly qualified persons to avoid danger. If the appliance does not function normally, contact the manufacturer or a specialized company.

Important notes on operation with air extraction

Air must not be discharged into a chimney used to remove combustion gases from appliances burning gas or other fuels (this does not apply to appliances that only return air to the room). Regulations regarding air discharge must be observed.

WARNING

⚠**Danger of poisoning from recirculated exhaust gases!** Never use the appliance in air extraction mode at the same time as an open appliance connected to a flue pipe unless sufficient air flow is guaranteed.

Appliances with an open flue (e.g., gas, oil, wood, or coal heating units, water heaters, boilers) draw combustion air from the room and expel it outside through an exhaust pipe or chimney. In exhaust mode, indoor air is removed from the kitchen and adjacent rooms without sufficient air supply, creating negative pressure.

Toxic gases from the chimney or exhaust pipe can thus be sucked back into the living space.

Always ensure that there is a sufficient supply of fresh air and that the air can circulate. The dedicated ventilation system alone does not guarantee compliance with the limit value. Safe operation is only possible if the negative pressure in the room where the appliance is located does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved if the air required for combustion can flow through non-closable openings, for example in doors, windows, in connection with the air supply/exhaust box, or by means of other technical measures.

In any case, consult a qualified specialist (chimney sweep) who will assess the entire ventilation system of your house and suggest appropriate measures for adequate ventilation.

If the hood is used exclusively in recirculation mode, unlimited operation is possible.

WARNING

⚠**Fire hazard!** Only install the appliance near a solid fuel fireplace (e.g., wood or coal) if a closed, non-removable cover is available.

DISMANTLING AND DISPOSAL



If your country has legislation regarding the disposal of electrical and electronic equipment, the crossed-out wheelie bin symbol on the product or packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. This rule is laid down **in Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council on waste electrical and electronic equipment (WEEE)** and aims to protect the environment and human health.

Electrical and electronic equipment may contain hazardous substances that could enter the soil or water if disposed of incorrectly. Separate collection ensures that they are properly processed, recycled, and reused in accordance with applicable legislation, which contributes to the protection of natural resources and the promotion of the circular economy.

Take the appliance to a collection point for recycling waste electrical and electronic equipment. In this way, you will contribute to the protection of the environment and public health. Information on recycling and disposal of this product can be obtained from your local authority or household waste disposal service.

Removing the range hood

Disassembly is the same as installation, only in reverse order. Have a second person assist you with disassembly to avoid injury.

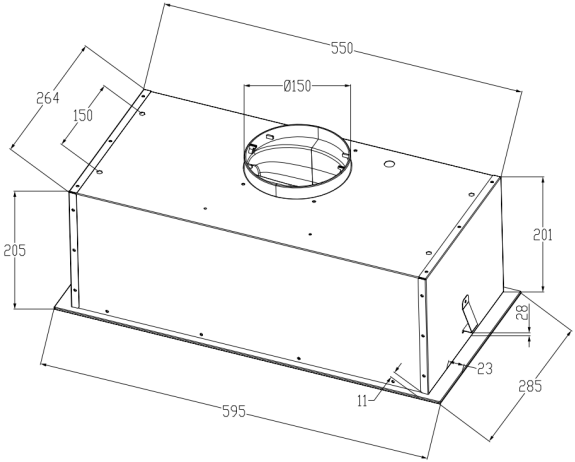
ENVIRONMENTAL PROTECTION NOTES

During cooking, ensure sufficient air supply so that the range hood can operate efficiently and with low operating noise. Adjust the fan speed to the amount of steam produced during cooking.
Only use the intensive mode when necessary. The lower the fan speed, the less energy is consumed. If a large amount of steam is produced during cooking, select a higher fan speed in good time. Switch off the range hood when it is no longer needed. Switch off the lighting when it is no longer needed. Clean the filter regularly and replace it when necessary to increase the efficiency of the ventilation system and prevent the risk of fire. Always cover the pot with a lid when cooking to reduce the amount of steam and condensation.

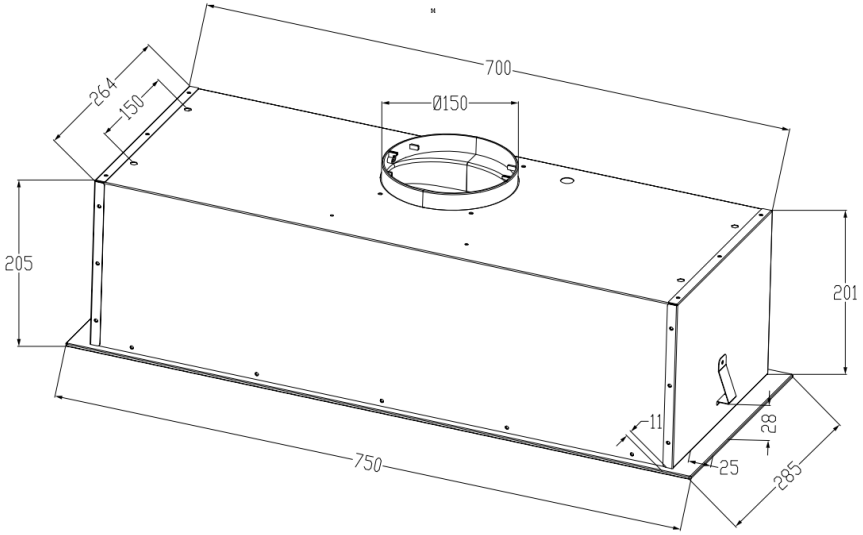
INSTALLATION

INSTALLATION DIMENSIONS

KLV5251B

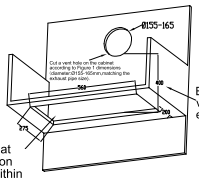


KLV7551B



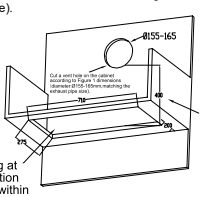
1

Cut a vent hole on the cabinet according to Figure 1 dimensions (diameter: Ø155-165mm,matching the exhaust pipe size).



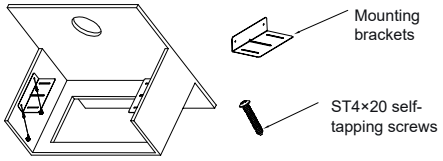
KLV5251B

Cut a vent hole on the cabinet according to Figure 1 dimensions (diameter: Ø155-165mm,matching the exhaust pipe size).



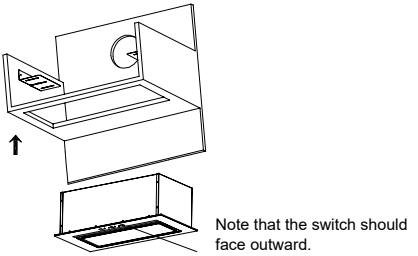
KLV7551B

2



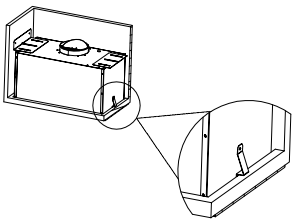
2.Use 4pcs ST4×20 self-tapping screws to install the two mounting brackets onto the inner wall of the cabinet at suitable locations.

3



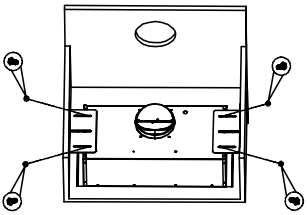
3.Lift the range hood upward against the cabinet opening, and clip the anti-drop bracket onto the cabinet.

4



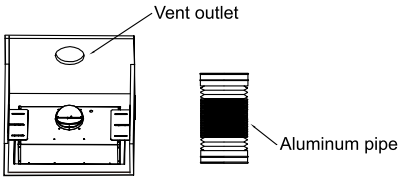
4.Anti-drop bracket.

5



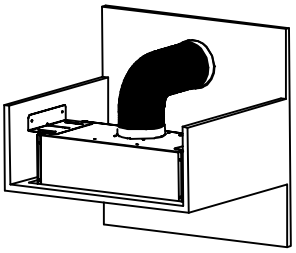
5.Secure the range hood to the mounting bracket with four M5x12 machine screws.

6



6.Connect the two ends of the exhaust duct to the range hood's vent outlet and the cabinet's vent outlet respectively, then secure them firmly with aluminum foil tape.

7



7.Installation complete

INSTALLATION

Note: If the range hood is used simultaneously with an appliance that uses fuels other than electricity, the negative pressure in the room must not exceed 4 Pa (4×10^{-5} bar).

The recommended installation height of the range hood is 70–80 cm above the hob. However, always observe the following minimum safety distances from the hob:

- For glass-ceramic and induction hobs: **55 cm**
- For gas stoves, gas hobs: **75 cm**

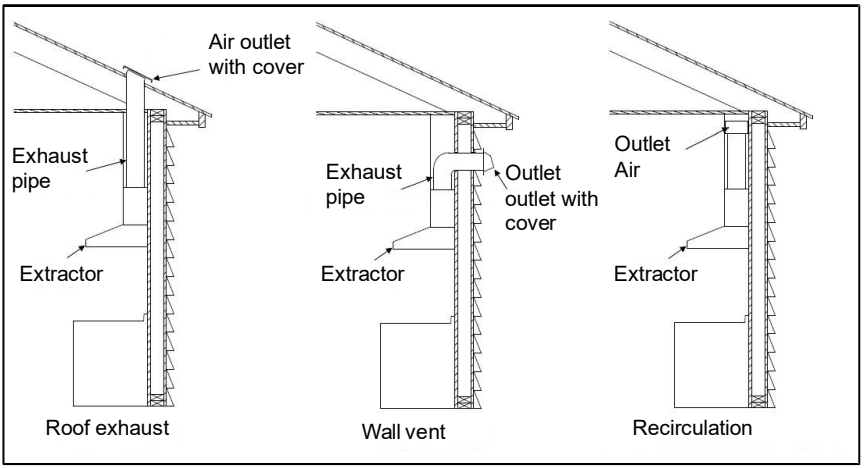
Requirements for exhaust ducts

- The exhaust system outlet must always point outside the building. This does not apply to installations in recirculation mode.
- Never route the exhaust pipe to the attic, basement, or other enclosed spaces in the house.
- Only use rigid ducting for the exhaust. Flexible aluminum (flexi) or plastic ducting is not recommended.
- The exhaust system must be equipped with a non-return valve. If the roof or wall grille already has its own non-return valve, do not use the non-return valve supplied with the range hood.
- To ensure maximum performance, try to minimize the length of the pipe and the number of bends. Maintain a constant pipe diameter throughout its entire length.
- Carefully seal all joints in the ductwork to prevent air leakage.
- **Seal the external opening in the wall or roof around the cover grille with a suitable sealant.**

Exhaust methods (see illustration in the manual)

- **Roof exhaust:** The pipe is routed vertically through the roof.
- **Wall exhaust:** The pipe is routed horizontally through the perimeter wall.

- **Recirculation:** The air is not vented outside but returns to the room through carbon filters.



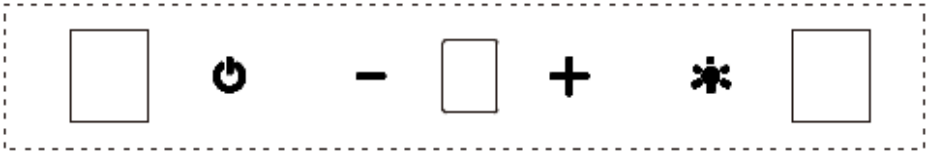
Important installation notes

- The extractor hood exhaust pipe must never be connected to a ventilation system that serves another purpose, such as removing combustion gases from a fireplace or boiler.
- The angle of the exhaust pipe bend should not be less than 120°. Run the pipe as horizontally as possible, or with a slight upward slope towards the outside.
- After completing the installation, use a spirit level to ensure that the range hood is installed in a perfectly horizontal position. This will prevent grease from accumulating on one side of the appliance.
- Make sure that the exhaust pipe you choose for installation complies with the relevant standards.
- Remove the protective film from the surface of the range hood before installation.

ELECTRICAL CONNECTION

Check that the installation complies with local building, gas, and electrical regulations. Before connecting the range hood to the mains power supply, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate inside the range hood.

CONTROL PANEL



STANDBY MODE

The Power button indicator lights up at 50% brightness. All other buttons are off.

OPERATING MODE

Short press of the Power button:

- One beep sounds and all buttons are activated.
- The Power/"-"/"+" buttons light up at 100% brightness, other buttons at 50% brightness.

GESTURE CONTROL

Left-to-right hand swipe cycles levels: 1 → 2 → 3 → BOOST → 1 (activates the lighting).

Move your hand from right to left: When the motor is running, moving your hand over the sensor activates a 5-minute delayed shutdown timer. If the timer is not active, moving your hand over the sensor will shut off the motor immediately.

Gesture control disable feature ,the operation logic is as follows:

1.Upon initial power up, the gesture control function is disabled by default. To enable it, press and hold the "+" (speed up) button for 3 seconds.

2.In standby mode, press and hold the "+" (speed up) button for 3 seconds to disable the gesture control function.

POWER BUTTON ⏻

1. When switching on for the first time: a short press starts the motor at level 1.
   Subsequent times: the level before shutdown is restored (if BOOST mode was active at shutdown, the default level is 3).
2. In operating mode: press the Power button ⏻ briefly to turn off the lighting (the button remains lit at 50% brightness).

SPEED DOWN / SPEED UP BUTTONS – +

1. Short press: sets the motor level (1/2/3/BOOST, non-cyclic).
2. BOOST mode:
   - The digital display flashes intermittently.
   - After 5 minutes, it automatically returns to level 3.
3. Level limit warning:
   - At level 1: pressing "–" will cause an audible signal to sound (no change).
   - At BOOST level: pressing "+" will trigger an audible signal (no change).

LIGHT BUTTON

1. Short press: turns on the lighting.
2. Long press (3 seconds): switches to adjustable light temperature mode in Kelvin.
   - The lighting button flashes.
   - The "–" / "+" buttons flash: a short press sets 3200 K (warm) ↔ 6500 K (cool) (6-step cycle).
3. In light temperature setting mode:
   - Short press of the Lighting button cycles brightness cyclically: 100% → 75% → 50% → 75% → 100%.

TIMER

1. During motor operation: Press and hold the "–" and "+" buttons simultaneously for 1.5 seconds to activate the 5-minute delayed shutdown. The digital display shows the current speed level and flashes intermittently.
2. During delayed shutdown: press and hold the "–" and "+" buttons simultaneously again to cancel the delayed shutdown.
3. During delayed shutdown: changing gear levels does not cancel the timer. Turning off ⏻ cancels the timer.

4. Ending the timer:
    - All indicators turn off + a continuous audible signal sounds.
    - Press any button: the audible signal stops and the device enters standby mode.
    - If you do not press anything: the appliance will switch to standby mode automatically after 5 seconds.

MAINTENANCE AND CLEANING
BEFORE CLEANING THE RANGE HOOD

WARNING!

• Before performing any maintenance, make sure that the appliance is turned off and unplugged.

• Always allow the appliance and its components to cool down before cleaning.

• Do not use abrasive cloths, chemicals, or alcohol, as they may damage the surface.

• Do not clean any electrical/electronic parts.

• Do not use any harsh or corrosive cleaning agents.

• Do not use any abrasive cleaning agents or alkaline dishwasher detergents!

• Maintenance and inspection should be performed regularly. If there is visible damage, a strong odor, or excessive overheating of components, stop using the appliance.

• Clean the appliance according to the instructions. Failure to do so may result in a fire hazard.

RISK OF ELECTRIC SHOCK!

• Do not use a steam cleaner.

ACTION	FREQUENCY
Clean the stainless steel surface with a soft cloth and lukewarm water. A cleaning agent suitable for stainless steel may be used. NOTE: To prevent cross scratches, make sure to wipe in the direction of the stainless steel grain.	Weekly
Clean the control panel with a soft cloth and warm water. Make sure the cloth is clean and not too wet. Use a dry soft cloth to remove excess moisture.	Weekly
Cleaning grease filters	Monthly (See Cleaning grease filters for more information)
Replacing the carbon filter	Every 3 to 6 months (See Installing and replacing the carbon filter for more information)

CLEANING GREASE FILTERS

Remove the grease filter.

Cleaning option 1: Manual cleaning (max. 30°C)

- Soak the filter for approximately 3 minutes in water with a mild, non-corrosive degreasing cleaning agent.
- Wash the filter separately from dishes and kitchen utensils.
- Gently clean the filter with a soft brush.

NOTE: Do not apply too much pressure to avoid damaging the filter.

- Over time, fading and discoloration may occur. This is normal and is not considered a warranty issue.

Cleaning option 2: Cleaning in the dishwasher (max. 30°C)

- Place the filter in the dishwasher and run the program with a mild, non-corrosive degreasing detergent.

NOTE: It is recommended not to use rinse aids.

- Wash the filter separately from dishes and kitchen utensils.
- Gently brush the filter with a soft brush.

NOTE: Do not apply too much pressure to avoid damaging the filter.

- Over time, fading and discoloration may occur. This is normal and is not considered a warranty issue.
- Allow the filter to dry naturally away from direct sunlight.
- Return the filter to its proper position.

INSTALLATION AND REPLACEMENT OF CARBON FILTER (OPTIONAL)

The carbon filter is an optional replacement part used in recirculation mode and can be purchased by contacting our replacement parts sales department.

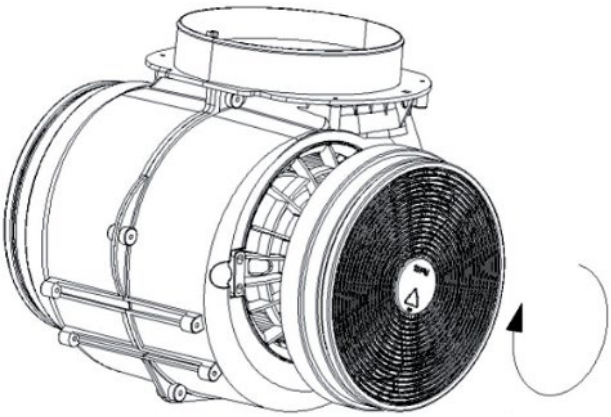
Do not clean or wash carbon filters. If a carbon filter is used, we recommend replacing the carbon filter every 3 to 6 months.

To install and replace the carbon filter:

- Unplug the power cord from the outlet.
- Remove the grease filter by pressing the lock and pulling down.
- Install or replace the carbon filters by placing them on the motor and turning them clockwise to secure them on each side.
- Return the grease filter to its position.
- Plug the appliance back into the mains outlet.

NOTE: When a carbon filter is installed, the extraction power of your

range hood will be reduced.



TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The light is on, but the motor is not running.	The ventilation pipe is blocked.	Remove the obstruction from the duct.
	The capacitor is damaged.	Replace the capacitor.
	The motor is damaged.	Replace the motor.
The light is not working and the motor is not running.	The lighting is damaged.	Replace the LED light.
	The plug is loose in the socket.	Insert the plug firmly into the socket.
The extractor fan is vibrating.	The fan wheel is damaged.	Replace the fan wheel.
	The motor is not securely fastened.	Tighten motor mount.
	The extractor hood is not securely attached.	Tighten the mounting screws securely.
Smoke or steam is not being extracted properly.	The distance between the hob and the extractor hood is too large.	Adjust the installation height of the extractor hood.
	There is too much air flow (draft) in the room.	Reduce the air flow by closing some windows or doors.

Information on domestic range hoods in accordance with Commission Regulation (EU) No. 66/2014

Model: KLV5251B/JHG6E1BE

Description	Symbol	Value	Unit
Model identification	KLV5251B/JHG6E1BE		
Annual Energy Consumption	AEC_{hood}	11.2	kWh/year
Time increase factor	f	1	
Fluid Dynamic Efficiency	FDE_{hood}	28.8	
Energy Efficiency Index	EEI_{hood}	37.2	
Measured air flow rate at best efficiency point	Q_{BEP}	147.6	m^3/h
Measured air pressure at best efficiency point	P_{BEP}	163	Pa
Maximum air flow	Q_{max}	320.9	m^3/h
Measured electric power input at best efficiency point	W_{BEP}	23.2	W
Nominal power of the lighting system	W_L	3.7	W
Average illumination of the lighting system on the cooking surface	E_{middle}	105	lx
Measured power consumption in standby mode	P_s	-	W
Measured power consumption off mode	P_o	0.45	W
Sound power level	L_{WA}	Boost mode: 60 Highest setting: 57 Lowest setting: 49	dB

Information on domestic range hoods in accordance with Commission Regulation (EU) No. 66/2014

Model: KLV7551B/JHGIE1BE

Description	Symbol	Value	Unit
Model identification	KLV7551B/JHGIE1BE		
Annual Energy Consumption	AEC_{hood}	11.2	kWh/year
Time increase factor	f	1	
Fluid Dynamic Efficiency	FDE_{hood}	28.8	
Energy Efficiency Index	EEI_{hood}	37.2	
Measured air flow rate at best efficiency point	Q_{BEP}	147.6	m^3/h
Measured air pressure at best efficiency point	P_{BEP}	163	Pa
Maximum air flow	Q_{max}	320.9	m^3/h
Measured electric power input at best efficiency point	W_{BEP}	23.2	W
Nominal power of the lighting system	W_L	3.7	W
Average illumination of the lighting system on the cooking surface	E_{middle}	105	lx
Measured power consumption in standby mode	P_s	-	W
Measured power consumption off mode	P_o	0.45	W
Sound power level	L_{WA}	Boost mode: 60 Highest setting: 57 Lowest setting: 49	dB

Výrobce:
ELMAX STORE a.s.
Topolová 777/2, 735 42 Těrlicko, Česká republika
info@elmax.cz
Záruční a pozáruční servis:
tel.: +420 599 529 251
email: hlaseni.reklamaci@elmax.cz
Prodej náhradních dílů:
tel: +420 599 529 250
email: servis@elmax.cz
www.elmax.cz

Výhradný distribútor značky Kluge pre Slovensko:
ELEKTRO STORE SK, s.r.o.
Horná 116, 022 01 Čadca, Slovenská republika
info@elmax.cz
Záručný a pozáručný servis:
tel.: +421 915 473 787
email: hlaseni.reklamaci@elmax.cz
Predaj náhradných dielov:
tel: +421 915 473 787
email: servis@elmax.cz
www.elmax.sk

Oficjalny dystrybutor marki Kluge w Polsce:
RANKOR AGD, sp. z o. o.
Wincentego Styczyńskiego 22, 41-500 Chorzów, Polska
Serwis gwarancyjny i pogwarancyjny:
tel: +48 603 749 562
email: serwis@agd-rankor.pl
Sprzedaż części zamiennych:
tel: +48 603 749 562
email: serwis@agd-rankor.pl
www.klugepolska.pl

Manufacturer:
ELMAX STORE, a.s.
Topolová 777/2, 735 42 Těrlicko, Czech Republic
info@elmax.cz
Warranty and after-sales service:
tel.: +420 599 529 251
email: hlaseni.reklamaci@elmax.cz
Sale of spare parts:
tel: +420 599 529 250
email: servis@elmax.cz
www.elmaxstore.eu

